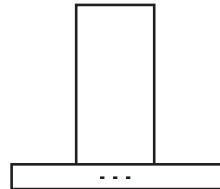


BEDIENUNGSANWEISUNG

mit Montageanweisungen

INSTRUCTIONS FOR USE

and installation



DE

ES

GB

FR

PT

IT

SE

NL

GR

RU

EDL 9750.1E
EDL 12750.1E



Lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanleitung
und den Montageplan vor Aufstellung,
Installation sowie Inbetriebnahme.

Please read the users and installation
instructions carefully before installation
of the appliance and before starting to use it.

Service und Kundendienst

Telefon: 0209 – 401 631

Email: kundendienst@kueppersbusch.de

Küppersbusch
FÜR KÜCHEN MIT STIL

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir möchten Ihnen zu Ihrer Wahl gratulieren. Wir sind überzeugt, dass dieses moderne, funktionelle und praktische Gerät, das aus hochwertigem Material hergestellt wurde, Ihren Ansprüchen voll gerecht wird.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie die Dunstabzugshaube in Gebrauch nehmen, damit Sie das Gerät optimal nutzen und Schäden vermeiden, die durch unsachgemäße Handhabung auftreten können; auch finden Sie Hinweise, um kleinere Probleme selbst beheben zu können.

Für eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube sollte das Abzugsrohr nach außen nicht länger als VIER METER sein, nicht mehr als zwei 90° Winkel haben und der Durchmesser sollte mindestens Ø120 betragen.

Sicherheitshinweise

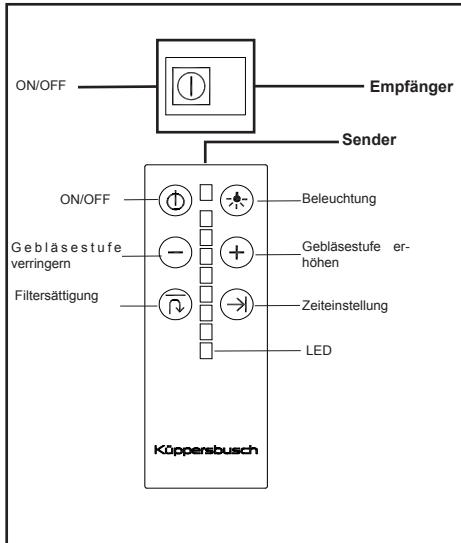
- Beachten Sie die geltenden örtlichen Bestimmungen bezüglich der Installation von elektrischen Haushaltsgeräten und Entlüftungseinrichtungen.
- Versichern Sie sich, dass die Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Aufkleber im Innern der Dunstabzugshaube übereinstimmen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.
- Falls Ihre Haube nicht über einen Verbindungsstecker für das Stromnetz verfügt oder bei normalem Gebrauch nicht zugänglich ist, muß eine Trennvorrichtung in die Hausinstallation, gemäß der Installationsrichtlinien, eingefügt werden.
- Vergewissern Sie sich über einen guten Erdanschluß (ausgenommen davon sind Klasse II-Geräte, die entsprechend auf dem Typenschild gekennzeichnet sind □)
- Vergewissern Sie sich nach dem Anschluss des Gerätes, dass das Stromkabel nicht mit scharfen Metallkanten in Berührung kommt.
- Vermeiden Sie den Abluftanschluss der Dunstabzugshaube an Entlüftungsleitungen für Rauch aus nichtelektrischen Energiequellen, z.B. offene Kamine, Heizkessel, etc.
- Der Raum muss über eine angemessene Lüftung verfügen, falls Sie die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit nichtelektrischen Geräten wie Gasherden, etc. benutzen.
- Die übermäßige Fettansammlung in der Dunstabzugshaube und in den Metallfiltern kann Fettabtropfen und Brandgefahr zur Folge haben. Um dies zu vermeiden, ist es notwendig, das Innere der Dunstabzugshaube sowie die Metallfilter mindestens einmal monatlich zu reinigen.
- Der Höhenabstand zwischen der Unterkante der Dunstabzugshaube und dem Kochfeld muss bei Gaskochfeldern oder kombinierten Gas-Elektrokochfeldern mindestens 65 cm betragen. BEACHTEN SIE BITTE DIE GRUNDANWEISUNGEN DES HERSTELLERS DER HERDPLATTE. Diese Distanz kann reduziert werden, falls dies vom Hersteller in der Einbauanleitung der Haube angegeben ist.

- Lassen Sie niemals eine Gasflamme offen brennen, ohne dass Sie ein Kochgefäß auf das Kochfeld stellen. Das in den Filtern angesammelte Fett kann in die Flamme tropfen oder sich durch den Temperaturanstieg entzünden.
- Kochen Sie nicht unter der Dunstabzugshaube, ohne dass die Filter montiert sind, z.B. wenn Sie diese im Geschirrspüler reinigen.
- Unter der Dunstabzugshaube darf nicht flambiert werden.
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vor jedweder Handhabung im Inneren der Dunstabzugshaube, z. B. bei der Reinigung oder Wartung.
- Bei Wartungsarbeiten auf zerstörungsfreie Demontage achten
- Wenn Sie das Gerät von innen reinigen, empfehlen wir Ihnen, Handschuhe zu tragen und vorsichtig vorzugehen.
- Ihre Dunstabzugshaube ist für den häuslichen Gebrauch und nur zum Abzug und Reinigung von Kochdämpfen aus der Zubereitung von Lebensmitteln bestimmt. Jede andere Nutzung unterliegt Ihrer Eigenverantwortung und kann gefährlich sein. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden durch den unsachgemäßen Einsatz des Gerätes.
- Für jegliche Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an den nächsten Kundendienst des Herstellers und verwenden Sie stets Originalersatzteile. Reparaturen oder Änderungen, die nicht von Fachleuten ausgeführt werden, können Schäden am Gerät und Fehlfunktionen verursachen und somit Ihre Sicherheit gefährden.
- Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und elektronikaltgeräte "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor, .
- Bei gleichzeitigem Betrieb von Dunstabzugshauben im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4Pa (4×10^{-5} bar) sein.
- Dieses Gerät sollte nicht gebraucht werden von Personen (einschließlich Kindern) deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten begrenzt sind, oder die keine Erfahrung/ Kenntnissen haben, wenn sie nicht begleitet werden oder Hinweise erhalten haben von der für seine/ ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder sollten beaufsichtigt werden um dafür zu sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gebrauchsanleitung

Sie können die Funktionen der Dunstabzugshaube durch Betätigung der Bedientasten, wie in der Zeichnung angegeben, einstellen.

Um eine bessere Absaugleistung zu erzielen, empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Minuten vor dem Kochen einzuschalten, damit der Luftstrom bei Kochbeginn den Dunst dauerhaft und gleichmäßig absaugt. Ebenso sollten Sie das Gerät nach dem Kochen einige Minuten eingeschaltet lassen, um den vollständigen Abzug aller Dämpfe und Gerüche nach draußen sicherzustellen.



Einstellung Der Abzugszeit

- Schalten Sie die Haube ein und wählen Sie die gewünschte Abzugsgeschwindigkeit
- Wählen Sie durch Druck auf die Taste Timer die vorprogrammierte Zeit.
- Mit jedem Tastendruck erhöht sich die vorprogrammierte Zeit um 10 Minuten bis zu einer Höchstzeit von 80 Minuten.
- Zum Rücksetzen des Programms warten Sie mindestens eine Sekunde und drücken dann noch einmal auf die Taste Timer.
- Die Geschwindigkeit und die Abzugszeit werden an der LED-Anzeige angezeigt.
- Die Intensivgeschwindigkeiten 6, 7 und 8 können nicht vorprogrammiert werden. Sie müssen per Hand eingegeben werden und können höchstens 10 Minuten lang aktiviert werden.

Filtersättigung F

- Reinigen Sie die Filter, wenn alle LED-Anzeigen zu blinken beginnen und anschließend ein akustisches Signal ertönt.
- Zur Rücksetzung der Funktion drücken Sie auf "Filtersättigung".

Reinigung und Wartung

Beachten Sie bei der Reinigung und Wartung des Gerätes die Sicherheitshinweise.

Reinigung des Gehäuses

- Wenn Ihre Dunstabzugshaube aus rostfreiem Edelstahl ist, benutzen Sie bitte die speziellen Reinigungsmittel für dieses Material und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittelherstellers.
- Wenn Ihre Dunstabzugshaube lackiert ist, verwenden Sie lauwarmes Wasser und neutrale Seife. Vermeiden Sie Reinigungsmittel die ätzende oder scheuernde Stoffe sowie Lösungsmittel enthalten.
- Benutzen Sie keinesfalls metallische Schwämme bzw. Bürsten und scheuernde oder ätzende Produkte.
- Trocknen Sie die Dunstabzugshaube mit einem fusselfreien Tuch.
- Der Einsatz von Dampfreinigungsgeräten ist nicht empfehlenswert.

Reinigung der Metallfilter

Zum Entfernen der Filter aus dem Filterrahmen üben Sie leichten Druck auf die Einfügevorrichtung aus und nehmen Sie dann die Filter heraus.

Zur Reinigung können Sie die Filter in heißem Wasser mit neutraler Seife einweichen, bis sich das Fett löst und sie dann unter fließendem Wasser abspülen, oder Sie benutzen spezielle Fettlöser. Die Filter können auch in der Spülmaschine gereinigt werden; in diesem Fall empfehlen wir Ihnen, sie senkrecht zu stellen, damit keine Speisereste zurückbleiben.

Der Einsatz von scharfen Reinigungsmitteln in der Geschirrspülmaschine kann die Metalloberfläche der Filter angreifen (Einschwärzung), ohne dass sich dies jedoch negativ auf die Fettabsorptionsfähigkeit der Filter auswirkt.

Lassen Sie die Filter nach der Reinigung an der Luft trocknen, bevor Sie sie wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen.

Lampenwechsel

Bitte rufen Sie den nächsten technischen Service an für den Lampenwechsel.

Falls etwas nicht funktioniert

Bevor Sie den technischen Service anrufen, überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht.	Das Stromkabel ist nicht an das Netz angeschlossen.	Schließen Sie das Kabel an.
	Kein Strom im Netz/ Stromausfall.	Vergewissern Sie sich, dass das Stromnetz funktioniert.
Die Dunstabzugshaube saugt nicht genügend ab oder vibriert.	Fettverstopfte Filter.	Ersetzen bzw. reinigen Sie die Aktivkohle- oder Metalfilter.
	Verstopfung im Luftabzugsrohr.	Entfernen Sie die Verstopfungsursache.

Aktivkohlefilter

Die Nutzungsdauer dieser Aktivkohlefilter beträgt, je nachdem wie oft und lange Sie das Gerät einschalten, zwischen drei bis sechs Monaten. Diese Filter sind nicht wasch- oder wieder verwendbar. Sie müssen nach der Abnutzung erneuert werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, an seinen Geräten ggf. Änderungen vorzunehmen, ohne dabei deren Haupteigenschaften zu verändern.

Energiespartipps

Diese Dunstabzugshaube arbeitet sehr effizient und energiesparend. Folgende Maßnahmen unterstützen Sie beim sparsamen Gebrauch:

- Sorgen Sie beim Kochen für eine gute Belüftung der Küche. Strömt bei Abluftbetrieb nicht ausreichend Luft nach, arbeitet die Dunstabzugshaube nicht effizient und es kommt zu erhöhten Betriebsgeräuschen.
- Kochen Sie mit möglichst kleiner Kochstufe. Wenig Kochdünste bedeuten eine niedrige Leistungsstufe an der Dunstabzugshaube und damit weniger Energieverbrauch.
- Prüfen Sie an der Dunstabzugshaube die gewählte Leistungsstufe. Meist ist eine niedrige Leistungsstufe ausreichend. Nutzen Sie die Boosterstufe nur, wenn es notwendig ist.
- Schalten Sie bei starken Kochdünsten frühzeitig auf eine hohe Betriebsstufe. Das ist effizienter, als durch langen Betrieb der Dunstabzugshaube zu versuchen, bereits in der Küche verteilte Kochdünste zu erfassen.
- Achten Sie darauf, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen wieder auszuschalten
- Reinigen oder wechseln Sie die Filter in regelmäßigen Abständen. Stark verunreinigte Filter verringern die Leistung, erhöhen die Brandgefahr und bedeuten ein hygienisches Risiko.

Umweltschutz

- Verpackungsmaterial und altes Gerät entsorgen.
- Entsorgen Sie bitte die Transportverpackung umweltgerecht.
- In Deutschland wird die Transportverpackung dem Geschäft, in dem das Gerät erworben wurde, zurückgegeben. Durch die Rückführung des Verpackungsmaterials in den Materialkreislauf wird Rohmaterial gespart und weniger Abfall erzeugt.
- Alte Geräte enthalten noch Wertstoffe. Geben Sie Ihr altes Gerät an einer Sammelstelle für Wertstoffe ab. Alte Geräte müssen vor ihrer Entsorgung unbrauchbar gemacht werden. Auf diese Art wird deren Missbrauch verhindert.
- Leere oder defekte Batterien entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.

Estimado cliente:

Le felicitamos por su elección. Estamos seguros que este aparato, moderno, funcional y práctico, construido con materiales de primera calidad, ha de satisfacer plenamente sus necesidades.

Lea todas las secciones de este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de utilizar la campana por primera vez, a fin de obtener el máximo rendimiento del aparato y evitar aquellas averías que pudieran derivarse de un uso incorrecto, permitiéndole además solucionar pequeños problemas.

Para obtener un rendimiento óptimo el conducto al exterior no deberá ser superior a CUATRO METROS, tener más de dos ángulos de 90°, y su diámetro debe ser al menos Ø120.

Instrucciones de Seguridad

- Respete las disposiciones locales vigentes en cuanto a instalaciones eléctricas domésticas y evacuación de gases.
- Compruebe que la tensión y frecuencia de la red corresponden con las indicadas en la etiqueta situada en el interior de la campana.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa ó por personal cualificado con el fin de evitar un peligro.
- Si su aparato no dispone de clavija para conexión a la red de alimentación o no se encuentra accesible en uso normal, se debe incorporar un medio de desconexión a la instalación fija de acuerdo con las reglamentaciones de instalación.
- Debe conectarse a una buena toma de tierra (excepto los aparatos de clase II, marcados con □ en la placa de características).
- Una vez instalada la campana asegúrese de que el cable de alimentación a la red no está en contacto con aristas metálicas vivas.
- El aire evacuado no debe ser enviado por conductos que se utilicen para evacuar los humos de aparatos alimentados por gas u otro combustible.
- La habitación debe estar provista de una ventilación adecuada si se va a utilizar la campana simultáneamente con aparatos alimentados por energía diferente a la eléctrica. p. ej: cocinas a gas.
- La acumulación excesiva de grasa en la campana y filtros metálicos origina riesgo de incendio y goteo, es por ello necesario lavar el interior de la campana y los filtros metálicos una vez al mes como mínimo.
- La parte inferior de la campana debe situarse como mínimo a 65cm de las encimeras a gas o mixtas. OBSERVE LAS INDICACIONES MÍNIMAS DEL FABRICANTE DE LA ENCIMERA. Esta distancia puede ser reducida si así se indica en las instrucciones de instalación de la campana extractora.
- Nunca deje los quemadores de gas encendidos sin un recipiente que los cubra. La grasa acumulada en los filtros puede gotear o inflamarse por efecto del aumento de temperatura.

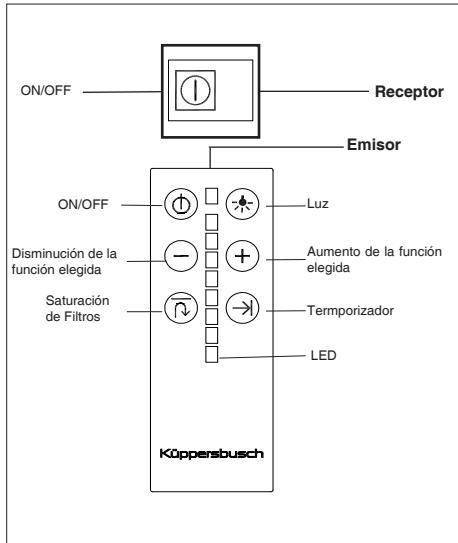
- Evite cocinar debajo de la campana si no están colocados los filtros metálicos, p.ej. mientras se están limpiando en el lavavajillas.
- No está permitido flamear debajo de la campana.
- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier manipulación en su interior. p.ej. durante la limpieza o el mantenimiento.
- Prestar atención al desmontar, que no se dañe el aparato.
- Le recomendamos usar guantes y extremar la precaución cuando limpie el interior de la campana.
- Su campana está destinada para el uso doméstico y únicamente para la extracción y purificación de los gases provenientes de la preparación de alimentos. El empleo para otros usos es bajo su responsabilidad y puede ser peligroso. El fabricante no se responsabiliza de los daños originados por un uso indebido del aparato.
- Para cualquier reparación debe dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica del fabricante más cercano, usando siempre repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personal no cualificado pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.
- Este aparato cumple con la Directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como “Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos”. La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos, ☑ .
- Cuando la campana de cocina se ponga en funcionamiento al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica, la salida de aire no debe ser superior a 4Pa (4×10^{-5} bar).
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Instrucciones de uso

Accionando el mando como se indica en la figura podrá controlar las funciones de la campana.

Para conseguir una mejor aspiración le recomendamos poner en funcionamiento la campana unos minutos antes de cocinar para que el flujo de aire sea continuo y estable al momento de aspirar los humos.

De igual modo, mantenga la campana funcionando unos minutos después de cocinar para el total arrastre de humos y olores al exterior.



Programación tiempo de aspiración

- Encienda la campana y elija la velocidad de aspiración deseada
- Escoja el tiempo de programación pulsando en Temporizador.
- Cada pulsación aumenta en 10 minutos la programación, hasta un máximo de 80 minutos
- Para resetear la programación, espere más de un segundo y vuelva a pulsar Temporizador.
- Velocidad y tiempo de aspiración se visualizarán sucesivamente mediante el indicador LED.
- Las velocidades intensivas 6,7 y 8 no pueden ser programadas, se seleccionan manualmente y tienen una duración máxima de 10 minutos aprox.

Saturación De Filtros "F"

- Proceda a la limpieza de filtros cuando todas las luces del indicador LED se enciendan intermitentes seguidas de una señal acústica.
- Pulse "Saturación de filtros" para reiniciar esta función.

Limpieza y Mantenimiento

Al realizar labores de limpieza y mantenimiento asegúrese de cumplir las Instrucciones de Seguridad indicadas.

Limpieza del cuerpo de la campana

Si su campana es de acero inoxidable, utilice limpiadores especializados para este material siguiendo las instrucciones del proveedor del producto.

- Si su campana es pintada, use agua tibia y jabón neutro. Evite usar productos con sustancias corrosivas, abrasivas o disolventes.
- En ningún caso use estropajos metálicos ni productos abrasivos o corrosivos.
- Seque la campana utilizando un paño que no desprenda pilosidades.

Limpieza de Filtros Metálicos

Para extraer los filtros de sus alojamientos haga una leve presión sobre los dispositivos de enclavamiento y luego tire de ellos.

Los filtros metálicos se pueden limpiar dejándolos en agua caliente y detergente neutro hasta que se disuelva la grasa y después aclarando bajo el grifo o utilizando productos específicos para grasa.

También se pueden limpiar en lavavajillas. En este caso, es aconsejable colocarlos en posición vertical para evitar que se depositen restos de comida sobre los mismos.

La limpieza en lavavajillas puede deteriorar la superficie metálica (ennegreciéndola) sin que esto afecte a su capacidad de retención de grasas.

Una vez limpios déjelos secar libremente y posteriormente colóquelos en la campana

Cambio de Luces

Para el cambio de luces debe dirigirse al Servicio de Asistencia más cercano.

Si algo no funciona

Antes de llamar al Servicio Técnico haga las siguientes comprobaciones:

Problema	Possible causa	Solución
La campana no funciona.	El cable de alimentación de la campana no está contactado a la red. No hay corriente en la red.	Conecte el cable de alimentación a la red. Asegúrese de que la red tenga corriente.
La campana no aspira lo suficiente o vibra.	Filtros saturados de grasa. Obstrucción en el conducto de salida de aire.	Sustituya o limpie los filtros de carbón activo y/o metálicos. Elimine la obstrucción.

Filtros de Carbón Activo

La duración de los filtros de carbón activo es de tres a seis meses, dependiendo de las condiciones particulares de uso. Estos filtros no son lavables ni regenerables. Una vez agotada su vida útil deberán reemplazarse.

El fabricante se reserva el derecho de introducir en sus aparatos las correcciones que considere necesarias sin perjudicar sus características esenciales.

Consejos para el ahorro de energía

Esta campana es muy eficiente y ahorra energía. Las siguientes medidas le ayudan a ahorrar energía:

- Asegúrese de una buena ventilación en la cocina cuando se está cocinando. Si no recibe suficiente aire en modo de extracción, la campana no está funcionando de manera eficiente y conduce a un aumento de ruido.
- Cocine con el nivel de cocción más pequeño posible. Poco vapor significa poder utilizar una velocidad baja en la campana y por lo tanto, menos consumo de energía.
- Comprueba la velocidad seleccionada de la campana. Normalmente una velocidad baja es suficiente. Utilizar la velocidad intensiva sólo cuando es necesario.
- Cuando se generan muchos vapores al cocinar, poner la campana a una velocidad alta lo antes posible. Esto es más eficiente que intentar de absorber los vapores ya repartidos en la cocina a través de un funcionamiento alargado de la campana.
- Asegúrese de apagar la campana después de terminar de cocinar.
- Limpiar o reemplazar los filtros a intervalos regulares. Filtros altamente contaminados reducen el rendimiento, aumentan el riesgo de incendio y son un riesgo para la higiene.

Protección del medio ambiente

- Recicle los materiales de embalaje y el aparato siguiendo las normas medioambientales.
- Deshágase por favor del embalaje de transporte, respetando el medio ambiente..
- Los aparatos antiguos contienen materiales valiosos. Entreguen su antiguo aparato en un punto de recogida de materiales reciclables. Los aparatos antiguos deben ser inutilizados antes de su eliminación. De esta manera, se evita su mal uso.
- Reciclen las baterías usadas o defectuosas de acuerdo con las normativas locales.
- No tiren las baterías en la basura doméstica.

Dear client

Congratulations on your choice. We are sure that this modern, functional and practical appliance, made with top quality materials, will fully satisfy your needs.

Please read every section of this INSTRUCTIONS MANUAL before using your kitchen hood for the first time, to ensure maximum performance from the appliance and to avoid breakdowns, which may be caused by incorrect use, as well as to allow any minor problems to be solved.

To obtain optimum performance, the external conduct must not be more than FOUR METRES long, have no more than two 90° angles and its diameter must be at least Ø120.

Safety Instructions

- Make sure a good ground connection (this does not apply to class II appliances, indicated accordingly on the rate plate with )
- Once the kitchen hood has been installed, ensure that the mains cable to the network is not in contact with sharp metal edges.
- The fumes should not be extracted through pipes that are used to evacuate the fumes of gas (or another fuel) operated devices.
- If the extractor fan is going to be used simultaneously with equipment powered by a non-electric energy source, e.g.: gas cookers, then the room must have sufficient ventilation.
- Excessive fat accumulation in the kitchen hood and metal filters is a fire risk and may also cause dripping, therefore the inside of the kitchen hood and the metal filters must be cleaned at least once a month.
- The lower part of the kitchen hood must be fitted at least 65cm over gas or mixed hobs. FOLLOW THE HOBS' MANUFACTURER'S MINIMUM RECOMMENDATIONS. This distance can be reduced if this is indicated by the manufacturer in the cooker hood instruction manual.

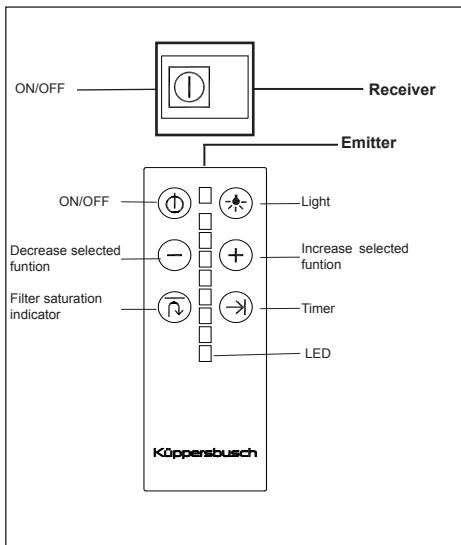
- Never leave gas hobs lit if not covered by a container. The fat accumulated in the filters may drip or catch fire when the temperature increases.
- Avoid cooking under the kitchen hood if the metal filters are not fitted, e.g.: while they are being cleaned in the dishwasher.
- You must not produce flames under the kitchen hood.
- Disconnect the appliance before any interior manipulation, e.g. during cleaning or maintenance.
- During maintenance work, ensure that the disassembly does not damage the device.
- We recommend the use of gloves and to be extremely careful when cleaning the kitchen hood's interior.
- Your kitchen hood is designed for domestic use and only for extraction and purification of fumes produced during food preparation. It will be your responsibility if it is used for other purposes, which may be dangerous. The manufacturer cannot accept responsibility for damage caused by improper use of the appliance.
- For repairs please contact the manufacturer's nearest Technical Assistance Service, and always use genuine spare parts. Repairs or modifications carried out by unqualified personnel can cause malfunctions or may damage the appliance, putting your safety in danger.
- This appliance is marked according to the European directive 2012/19/UE on "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment, .
- When the cooker hood is run at the same time as other than electrical appliance or equipment with different energy source, the air extraction (underpressure) must no be higher than 4Pa (4×10^{-5} bar).
- This device is not meant to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or who lack experience/ knowledge, except if they have supervision or received instructions for using the device by the person responsible for his/her safety. Keep children away from the device and never let them play with it.

Instructions for use

You can activate or deactivate the cooker hood by operating the functions shown in the diagram.

Switch on the extractor fan a few minutes before you start to cook in order to ensure that a steady air flow has been established before fumes appear.

Allow the extractor fan to run for several minutes after you have finished cooking (between 3 to 5 minutes) in order to expel all the grease from the outlet duct. This prevents the return of grease, smoke and smells.



Setting The Extraction Time

- Turn the hood on and select the required extraction speed
- Select the programming time by pressing Timer.
- Each press of the button increases the programming time by 10 minutes, up to a maximum of 80 minutes.
- To reset the programme, wait for over a second and press the Timer button again.
- The speed and extraction time are displayed with the LED indicator.
- The intensive speeds 6, 7 and 8 cannot be programmed. These must be selected manually and have a maximum duration of approximately 10 minutes.

Filter Saturation "F"

- Clean the filters when all lights of the LED indicator begin to flash followed by an acoustic signal.
- Press "Filter Saturation" to reset this feature

Cleaning and maintenance

During cleaning and maintenance work, make sure the safety instructions are complied with.

Cleaning the hood body

- If your kitchen hood is made of stainless steel, use proprietary cleaners mentioned in the product instructions.
- If your kitchen hood is painted, use lukewarm water and a neutral soap.
- Never use metallic scourers, nor abrasive or corrosive products.
- Dry the kitchen hood using a cloth that does not produce fibres.
- Do not use vapour cleaners.

Cleaning the metal filters

To remove the filters from their fittings, press lightly on the locks and then pull them off. The metal filters can be cleaned by soaking them in hot water with neutral detergent until the fat dissolves and then rinsing them under the tap or using special anti-grease products. They can also be washed in a dishwasher. In this case, it is advisable to stack them vertically to avoid food residues to stick to them.

Cleaning in a dishwasher may damage the metallic surface (blackening it), although this will not affect its fat retention capacity.

Once clean, leave them to dry off and then fit them onto the kitchen hood.

Changing light bulbs

For changing the light bulbs please contact the manufacturer's nearest Technical Service.

Problem solving

Proceed with the following checks before calling the Technical Service:

Problem	Possible cause	Solution
The kitchen hood does not work.	The mains cable is not connected to the network. There is no current in the network.	Connect the mains cable to the network. Provide current to the network.
The kitchen hood does not extract sufficiently or vibrates.	Filters are saturated with fat. Obstruction in the air outlet.	Change or clean the active charcoal and/or metal filters. Remove the obstruction.

Active charcoal filters

The active charcoal filters have an active life of between three to six months, depending on the individual conditions of use. These filters cannot be washed nor regenerated. They must be replaced once their useful life comes to an end.

The manufacturer reserves the right to make changes and corrections to its products as it deems necessary, without altering their basic characteristics.

Energy saving tips

This extractor hood works very efficiently and energy-saving. The following measures help you with an energy-efficient use:

- Ensure a good ventilation in the kitchen when cooking. If there is insufficient air in the extraction mode, the hood does not work efficiently and it leads to increased operating noises.
- Cook with the smallest cooking level possible. Little steam means being able to use a low speed in the hood and therefore, less energy consumption
- Check the selected extractor speed. Usually a low speed is enough. Use the intensive speed only when necessary.
- In case many vapours are generated when cooking, set the hood at a high speed as soon as possible. This is more efficient than trying to absorb the fumes already distributed in the kitchen through an elongated working period of the cooker hood.
- Ensure to switch off the extractor hood after cooking.
- Clean or replace the filters at regular intervals. Highly contaminated filters reduce the performance, increase the risk of fire and mean a hygienic risk.

Environmental protection

- Recycle the packaging materials and the old appliance in accordance with the environmental regulations
- Please dispose of the transport packaging in an environmental friendly manner.
- Old devices still contain valuable substances. Dispose of your old appliance at a collection point for recyclable materials. Old equipment must be rendered unusable before disposal to avoid its misuse.
- Dispose of empty or defective batteries according to local regulations.
- Do not dispose of batteries in domestic waste.

Cher client, toutes nos félicitations!

Vous avez fait un excellent choix. Nous sommes sûrs et certains que cet appareil, moderne, fonctionnel et pratique qui a été construit avec des matériaux de première qualité, pourra largement répondre à vos besoins.

Avant d'utiliser la hotte pour la première fois, lisez attentivement les sections de ce MANUEL D'INSTRUCTIONS. Cela vous permettra non seulement d'obtenir un meilleur rendement de l'appareil mais aussi d'éviter les pannes qui pourraient se produire par la suite, en cas de mauvaise utilisation de l'appareil; par ailleurs, cela vous permettra surtout de résoudre les petits problèmes auxquels vous pourrez être confrontés.

Pour obtenir un meilleur rendement, la conduite située à l'extérieur ne devra pas dépasser les QUATRE MÈTRES et ne devra pas non plus avoir plus de deux angles de 90°. Par contre, elle devra avoir au moins Ø120 de diamètre.

Instructions de Sécurité

- Respectez les dispositions légales en vigueur aussi bien concernant les installations électriques domestiques que concernant les dégagements de gaz.
- Vérifiez si la tension tout comme la fréquence du réseau correspondent bien avec celles indiquées sur l'étiquette située à l'intérieur de la hotte.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service post vente ou par du personnel qualifié afin d'éviter un danger.
- Si votre appareil ne dispose pas de prise de connexion au réseau, ou n'est pas accessible en utilisation normale, un moyen de déconnexion à l'installation fixe doit être incorporé conformément aux normes locales d'installation.
- Doit être connecté à une bonne prise de terre (sauf les appareils de classe II, marqués d'un ☒ sur la plaque des caractéristiques)
- Une fois que la hotte a été installée, faites en sorte que le câble d'alimentation qui doit être branché sur le réseau ne soit pas en contact avec des arêtes métalliques vivantes.
- Évitez de brancher l'appareil à des conduits devant être utilisés pour le dégagement de fumées produites par une source d'énergie différente à l'électrique par exemple; chaudières, cheminées,etc.
- Dans la pièce, la ventilation doit être adéquate dans le cas où la hotte serait utilisée en même temps que des appareils devant être branchés sur une source d'énergie différente à l'électrique par exemple; cuisinières à gaz, etc.
- L'accumulation excessive de graisse dans la hotte tout comme dans les filtres métalliques peut provoquer des incendies et des égouttements, c'est pourquoi il est nécessaire de laver l'intérieur de la hotte et des filtres métalliques au moins une fois par mois.
- La partie inférieure de la hotte doit être située au moins à 65cm. de haut sur des plaques à gaz ou mixtes. RESPECTEZ LES INDICATIONS FONDAMENTALES DU FABRICANT DE LA PLAQUE À CUISSON. Cette distance peut

être réduite si les instructions d'installation l'indiquent.

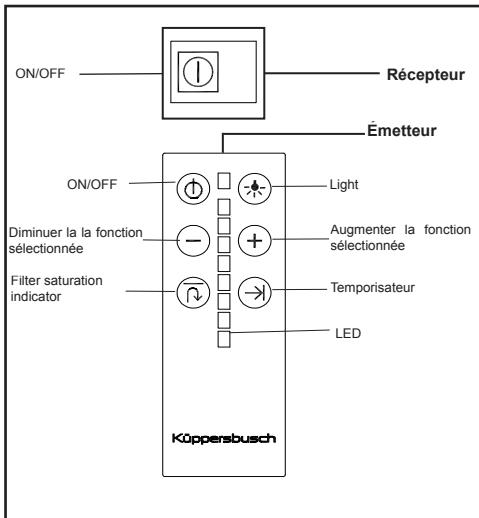
- Ne jamais laisser les brûleurs à gaz allumés sans placer un récipient dessus. La graisse accumulée dans les filtres peut dégouter ou s'enflammer à cause de l'augmentation de température.
 - Éviter de faire la cuisine sous la hotte si les filtres métalliques ne se trouvent pas à leur place, par exemple; pendant qu'ils sont nettoyés dans le lave-vaisselle.
 - Il est interdit de flamber sous la hotte.
 - Faites attention a les travaux de maintenance sur le démontage non destructif.
 - Débrancher l'appareil avant de faire n'importe quelle manipulation à l'intérieur de ce dernier; par exemple, pendant le nettoyage ou l'entretien.
 - Nous vous recommandons d'utiliser des gants et de prendre toutes les précautions nécessaires au moment de nettoyer l'intérieur de la hotte.
 - La hotte est destinée à l'usage domestique et exclusivement à l'extraction et à la purification des gaz produits par la préparation d'aliments. L'utilisation à d'autres fins est sous votre entière responsabilité et peut être dangereuse. Le fabricant ne se responsabilise pas des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.
 - Pour tout type de réparation,
- veuillez vous adresser au Service d'Assistance Technique du fabricant le plus proche, et utiliser toujours des pièces de rechange originales. Les réparations ou modifications réalisées par un personnel non qualifié peuvent causer des dommages à l'appareil ou peuvent entraîner un mauvais fonctionnement et peuvent même mettre en danger votre propre sécurité.
- Cet appareil respecte la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE, ☑.
 - Lorsqu'on met en marche la hotte en même temps que d'autres appareils alimentés par une énergie autre qu'électrique, la sortie d'air ne doit pas être supérieure à 4Pa (4×10^{-5} bar).
 - Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont la santé physique, sensorielle ou intellectuelle capacités sont limitées, ou qui n'ont pas d'expérience / connaissances, si elles ne sont pas accompagnées, ou ont reçu des instructions pour sa sécurité de la personne responsable. Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes, et ne doit pas servir de jouet pour les enfants.

Mode d'emploi

En appuyant sur la commande comme cela est indiqué sur la figure, vous pourrez contrôler les fonctions de la hotte.

Afin d'obtenir une meilleure aspiration, nous vous recommandons de mettre en marche la hotte quelques minutes avant de faire la cuisine pour que le flux d'air soit soutenu et stable au moment d'aspirer les fumées.

De même, laissez la hotte allumée quelques minutes après avoir fini de faire la cuisine pour que les fumées tout comme les odeurs soient entièrement évacuées à l'extérieur.



Programmer le temps de fonctionnement

- Allumez la hotte et choisissez la vitesse d'aspiration désirée
- Indiquez le temps de programmation en appuyant sur Temporisateur
- Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, vous augmentez la programmation de 10 minutes, jusqu'à un maximum de 80 minutes.
- Pour réinitialiser la programmation, attendez au moins une seconde et appuyez à nouveau sur Temporisateur.
- La vitesse et le temps d'aspiration seront successivement indiqués sur l'afficheur à LED.
- Les vitesses intensives 6,7 et 8 ne peuvent pas être programmées. Elles doivent être sélectionnées manuellement et leur durée maximale est d'environ 10 minutes.

Saturation Des Filtres "F"

- Si toutes les lumières de l'afficheur à LED s'allument en intermittence, suivies d'un signal acoustique, cela veut dire qu'il faut procéder au nettoyage des filtres.
- Appuyez sur « Saturation des filtres » pour réinitialiser cette fonction.

Nettoyage et entretien

Au moment de procéder au nettoyage et à l'entretien, veuillez respecter les instructions de Sécurité.

Nettoyage du corps de la hotte

- Si votre hotte est en acier inoxydable, utilisez des produits de nettoyage spécialisés pour ce type de matériau en suivant les instructions du fabricant du produit.
- Si votre hotte est peinte, utilisez de l'eau tiède et du savon neutre. Évitez d'utiliser des produits contenant des substances corrosives, abrasives ou dissolvantes.
- N'utilisez, en aucun cas, des éponges métalliques ni des produits abrasifs ou corrosifs.
- Séchez la hotte en utilisant un linge ne contenant pas des pilosités.

Nettoyage des filtres métalliques

Pour retirer les filtres de l'endroit où ils sont placés, exercez une légère pression sur les dispositifs d'enclavement et ensuite, tirez.

Les filtres métalliques peuvent être nettoyés en les plongeant dans de l'eau chaude contenant du détergent neutre jusqu'à ce que la graisse disparaisse et ensuite en les rinçant sous le jet de l'eau du robinet ou en utilisant des produits spécifiques pour la graisse. De même, ils peuvent être lavés dans un lave-vaisselle.

Dans ce cas, il est recommandé de le faire en les plaçant verticalement pour éviter que des restes de nourriture ne se déposent dessus.

Le fait de laver les filtres dans un lave-vaisselle peut détériorer la surface métallique (en la noirissant) sans pour autant que cela n'ait des répercussions sur leur capacité de retention de graisses.

Une fois qu'ils sont propres, il faudra les laisser sécher en plein air et ensuite les placer dans la hotte

Changement des ampoules

Pour changer les ampoules contactez le Service d'assistance technique le plus proche de chez vous.

Si quelque chose ne marche pas

Avant d'appeler le Service Technique, procédez aux vérifications suivantes:

Problème	Cause éventuelle	Solution
La hotte ne marche pas.	Le cable d'alimentation de la hotte n'est pas branché sur le réseau. Il n'y pas de courant sur le réseau.	Branchez le cable d'alimentation sur le réseau. Faites en sorte que le courant arrive au réseau.
La hotte n'aspire pas assez ou vibre.	Filtres saturés de graisse. Obstruction dans le conduit d'échappement d'air.	Remplacez ou nettoyez les filtres à charbon actif et/ou métalliques selon le cas. Enlevez l'obstruction.

Filtres à charbon actif

Les filtres à charbon actif peuvent durer entre trois et six mois, selon la façon dont ils sont utilisés par tout un chacun. Ces filtres ne sont pas lavables et ne peuvent pas être régénérés non plus. Une fois qu'ils sont abîmés, il faut les remplacer.

Le fabricant se réserve le droit d'introduire dans ses appareils les modifications qu'elle jugera opportunes sans pour autant modifier leurs caractéristiques fondamentales.

Conseils d'économie d'énergie

Cette hotte d'extraction fonctionne très efficacement et économise d'énergie. Les mesures suivantes vous aident à utiliser efficacement l'énergie:

- Assurer une bonne ventilation dans la cuisine lors de la cuisson. S'il n'y a pas d'air dans le mode d'extraction, le capot ne fonctionne pas efficacement et entraîne des bruits de fonctionnement accrus.
- Cuire avec le plus petit niveau de cuisson possible. Peu de vapeur signifie pouvoir utiliser une faible vitesse dans le capot et donc, moins de consommation d'énergie
- Vérifiez la vitesse d'extraction sélectionnée. Habituellement, une faible vitesse suffit. Utilisez la vitesse intensive uniquement si nécessaire.
- Dans le cas où de nombreuses vapeurs sont générées lors de la cuisson, régler le capot à grande vitesse dès que possible. Ceci est plus efficace que d'essayer d'absorber les fumées déjà distribuées dans la cuisine pendant une période de travail allongée de la hotte.
- Assurez-vous d'éteindre la hotte après la cuisson.
- Nettoyer ou remplacer les filtres à intervalles réguliers. Les filtres fortement contaminés réduisent les performances, augmentent le risque d'incendie et représentent un risque d'hygiène.

Protection de l'environnement

- Recycler les matériaux d'emballage et l'ancien appareil conformément à la réglementation environnementale
- Éliminer les emballages de transport de manière respectueuse de l'environnement.
- Les anciens appareils contiennent encore des substances précieuses. Éliminer votre ancien appareil à un point de collecte pour les matériaux recyclables. L'ancien équipement doit être rendu inutilisable avant l'élimination afin d'éviter son utilisation abusive.
- Éliminer les piles vides ou défectueuses conformément à la réglementation locale.
- Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères.

Estimado cliente:

Parabéns pela sua preferência. Estamos certos que este aparelho, moderno, funcional e prático, construído com materiais de primeira qualidade, irá satisfazer plenamente as suas necessidades.

Leia todas as secções deste MANUAL DE INSTRUÇÕES antes de utilizar o exaustor de campânula pela primeira vez, a fim de obter o máximo rendimento do aparelho e evitar avarias provocadas por uma utilização incorrecta, permitindo-lhe ainda solucionar pequenos problemas.

Para obter um rendimento óptimo, o comprimento da conduta de evacuação exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos de 90º e o seu diâmetro deve ser pelo menos de Ø 120.

Instruções de Segurança

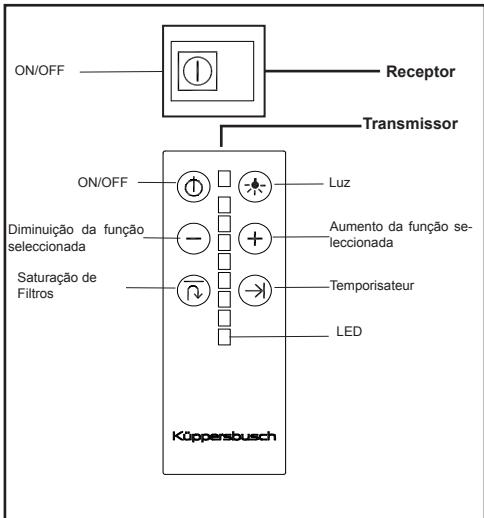
- Respeite as normas locais em vigor que regulam as instalações eléctricas domésticas e evacuação de gases.
- Certifique-se que a tensão e frequência da rede correspondem às indicadas na etiqueta situada no interior do exaustor.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço técnico ou por pessoal qualificado de modo a evitar perigo.
- Se o dispositivo não tem tomada para ligação à rede ou não está acessível em condições normais de uso, você deve incorporar um meio de desconexão à instalação fixa em conformidade com as normas de cabeamento.
- Você deve se conectar a uma boa terra (à excepção dos dispositivos de classe II, marcado com  na placa dos características).
- Uma vez instalado o exaustor, certifique-se que o cabo de alimentação à rede não está em contacto com arestas metálicas vivas.
- Evite ligar o aparelho a condutas utilizadas para a evacuação de fumos originados por uma energia que não seja eléctrica. Por exemplo: caldeiras, chaminés, etc.
- O compartimento deve estar provido de uma ventilação adequada se o exaustor for utilizado, simultaneamente, com aparelhos alimentados por uma energia que não seja eléctrica. Por exemplo: cozinhas a gás.
- A acumulação excessiva de gordura no exaustor e filtros metálicos aumenta o risco de incêndio e saturação, sendo, por isso, necessário lavar a parte interior do exaustor e os filtros metálicos pelo menos uma vez por mês.
- A parte inferior da chaminé deve estar a 65cm de altura se instalada com uma placa a gás ou mista. OBSERVE AS INDICAÇÕES MÍNIMAS DO FABRICANTE DO FOGÃO. Esta distância pode ser reduzida se especificado nas instruções de instalação.

- Nunca deixe os bicos do fogão acesos sem que tenham um recipiente a cobri-los. A gordura acumulada nos filtros pode escorrer ou inflamar-se devido ao aumento de temperatura.
- Evite cozinhar por baixo do exaustor se os filtros metálicos não estiverem colocados, por exemplo: enquanto estiverem a ser lavados na máquina de lavar a loiça.
- Não deve flamejar debaixo do exaustor.
- Desligue o aparelho antes de efectuar qualquer manipulação no seu interior. Por exemplo: durante a limpeza ou manutenção.
- Preste atenção para desmantelar, nenhum dano ao aparelho.
- Recomendamos o uso de luvas e extrema precaução durante a limpeza do interior do exaustor.
- O seu exaustor destina-se a uso doméstico e unicamente para a extracção e purificação dos gases provenientes da preparação de alimentos. A sua utilização para outros fins é da sua inteira responsabilidade e pode ser perigosa. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização indevida do aparelho.
- Para qualquer reparação deve contactar o Serviço de Assistência Técnica da sua área de residência, utilizando sempre peças sobressalentes originais. As reparações ou modificações realizadas por pessoal não qualificado podem provocar danos no aparelho ou um mau funcionamento, colocando em perigo a sua segurança.
- Este aparelho cumpre com a Directiva Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos identificada como “Resíduos de Aparelhos Eléctricos e Electrónicos”. A directiva proporciona um ponto padrão válido para toda a União europeia para a recolha e reciclagem dos resíduos dos aparelhos eléctricos e electrónicos, ☑.
- Quando a Chaminé de cozinha se liga ao mesmo tempo de outros electrodomésticos com energia distinta da eléctrica, a saída de ar não deve ser superior a 4Pa (4×10^{-5} bar).
- Este equipamento não está destinado a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou não tenham experiência ou conhecimento, salvo sob supervisão ou se tiveram instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

Instruções de Utilização

Ao accionar o comando como indica a figura poderá controlar as funções do exaustor.

Para conseguir uma melhor aspiração, recomendamos que ponha o exaustor em funcionamento uns minutos antes de cozinhar para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos. De igual modo, mantenha o exaustor em funcionamento uns minutos depois de cozinhar para que a totalidade dos fumos e odores sejam aspirados para o exterior.



Programação Do Tempo De Aspiração

- Acenda o exaustor e selecione a velocidade de aspiração desejada
- Selecione o tempo de programação, premindo no temporizador.
- Cada vez que premir estará a aumentar 10 minutos a programação, até um máximo de 80 minutos.
 - Para voltar a configurar a programação, aguarde mais de um segundo e volte a premir no temporizador.
 - Visualizará no indicador LED sucessivamente velocidade e tempo de aspiração.
 - As velocidades intensivas 6, 7 e 8 não podem ser programadas; devem ser selecionadas manualmente e têm uma duração máxima de 10 minutos aproximadamente

Saturação Dos Filtros "F"

- Proceda à limpeza dos filtros quando todas as luzes do indicador LED acendam intermitentemente, seguido de um sinal acústico.
- Prima "Saturação de filtros" para reiniciar esta função.

Limpeza e Manutenção

Ao efectuar os trabalhos de limpeza e manutenção, certifique-se que cumpre as instruções de Segurança.

Limpeza do Corpo do Exaustor

- Se o seu exaustor for em aço inoxidável deve utilizar produtos específicos para este material, conforme as instruções do fornecedor do produto.
- Se o seu exaustor for pintado, utilize água tépida e sabão neutro. Evite usar produtos com substâncias corrosivas, abrasivas ou dissolventes.
- Nunca utilize esfregões metálicos nem produtos abrasivos ou corrosivos.
- Seque o exaustor com um pano que não liberte pêlos.
- Não é aconselhável a utilização de produtos de limpeza por vapor , para realizar esta tarefa.

Limpeza dos Filtros Metálicos

Para retirar os filtros faça uma ligeira pressão sobre os encaixes e retire-os.

Os filtros metálicos podem ser limpos deixando-os em água quente e detergente neutro até que a gordura se dissolva e enxugando-os debaixo da torneira ou utilizando produtos próprios para gordura. Também podem ser lavados na máquina de lavar a loiça. Neste caso, é aconselhável colocar os filtros na vertical a fim de evitar que se depositem restos de comida nos mesmos.

A lavagem dos filtros na máquina de lavar loiça pode deteriorar a superfície metálica (enegrecendo-a), no entanto não afecta a sua capacidade de retenção de gorduras.

Uma vez limpos, deixe os filtros secar ao ar e depois volte a colocá-los no exaustor.

Substituição de Luzes

Para substituir a lâmpada contacte por favor o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Em caso de Alguma Avaria

Antes de telefonar ao Serviço Técnico, faça as seguintes verificações:

Problema	Possível causa	Solução
O exaustor não funciona.	O cabo de alimentação do exaustor não está ligado à rede. Não há corrente na rede.	Ligue cabo de alimentação à rede. Certifique-se que a rede tem corrente.
O exaustor não aspira o suficiente ou vibra.	Filtros saturados de gordura. Obstrução na conduta de saída de ar.	Substitua ou limpe os filtros de carbono activo e/ou metálicos. Elimine a obstrução.

Filtros de Carbono Activo

A duração dos filtros de carbono activo varia entre três e seis meses, dependendo das condições particulares de utilização. Estes filtros não são laváveis nem reutilizáveis, pelo que devem ser substituídos sempre que termina a sua vida útil.

O fabricante reserva-se ao direito de introduzir nos seus equipamentos as correções que considere necessárias sem prejudicar as suas características principais.

Dicas de economia de energia

Esta campanha é muito eficiente e economiza energia. As seguintes medidas ajudam a economizar energia:

- Assegurar uma boa ventilação na cozinha quando você está cozinhando. Se você não conseguir ar suficiente no modo de tração, o exaustor não estiver funcionando de forma eficiente e leva a um aumento de ruído.
- Cozinhe com o menor cozinar nível possível. Pouco de vapor significa que você pode usar uma velocidade baixa no capô e, portanto, menos consumo de energia.
- Verificar a velocidade selecionada do capô. Normalmente, uma velocidade baixa é suficiente. Usando a velocidade intensiva apenas quando necessário.
- Quando muitos vapores de cozinha são gerados, coloque o sino em uma alta velocidade o mais rápido possível. Isso é mais eficiente do que tentar absorver vapores e se espalhou para a cozinha através de uma operação capô alongado.
- Certifique-se de transformar o sino depois de terminar de cozinhar.
- Limpe ou troque os filtros em intervalos regulares. Altamente contaminada filtros reduzem o desempenho, aumentar o risco de incêndio e são um risco para a higiene.

Protección del medio ambiente

- Descartar materiais de embalagem e equipamento antigo.
- Livrar-se por favor de embalagem de transporte, respeitando o meio ambiente.
- Aparelhos velhos contêm materiais valiosos. Mão sobre seu antigo aparelho num ponto de recolha de materiais recicláveis. Os aparelhos antigos inservíveis antes do descarte. Assim, a sua utilização incorrecta é evitada.
- Reciclar baterias usadas ou defeituosas em conformidade com os regulamentos locais.
- Não jogue as baterias no lixo doméstico.

Stimato cliente:

Grazie della Sua scelta. Siamo sicuri che questo apparato, moderno, funzionale e pratico, costruito con materiali di prima qualità, soddisfarà pienamente le sue esigenze.

Legga tutti i capitoli di questo MANUALE DI ISTRUZIONI prima di utilizzare la cappa per la prima volta, allo scopo di ottenere il massimo rendimento dall'apparato ed evitare dei guasti che potrebbero derivarsi da un uso scorretto, oltre a permetterle di risolvere possibili problemi.

Conservi questo manuale che le potrà dare informazioni utili sulla sua cappa in qualsiasi momento e renderà più facile l'uso dell'apparato ad altre persone.

Per prestazioni ottimali, il condotto esterno non deve superare i quattro metri ne più di due angoli di 90 °, ed il suo diametro deve essere almeno di Ø120.

Istruzioni di Sicurezza

- Rispetti le disposizioni locali vigenti sulle installazioni elettriche domestiche e sulle evacuazioni di gas.
- Verifichi che la tensione e frequenza della rete elettrica corrisponda con quelle indicate sull'etichetta posta all'interno della cappa.
- Se l'offerta via cavo è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, il servizio post-vendita o di una persona adeguatamente qualificata, al fine di evitare pericolo.
- Se il dispositivo non dispone di jack per il collegamento alla rete elettrica o non è accessibile in uso normale, è necessario incorporare un sistema di disconnessione al cablaggio fisso in conformità delle norme di cablaggio.
- È necessario collegare ad una buona

terra (eccetto per dispositivi di classe II, marcati con □ sul piatto).

- Una volta installata la cappa, si assicuri che il cavo di alimentazione alla rete non sia in contatto con angoli di metallo scoperto.
- Eviti di connettere l'apparato a condotti che siano utilizzati per l'evacuazione di fumi originati da un'energia diversa da quella elettrica. Per esempio: caldaie, camini, etc.
- La stanza deve essere provvista di una ventilazione adeguata se si utilizzerà la cappa insieme ad apparati alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Per esempio: cucine a gas.
- L'accumulo eccessivo di grasso nella cappa e nei filtri metallici origina rischi d'incendio e può produrre gocce, ed è perciò necessario lavare l'interno della cappa e i filtri metallici una volta al mese come minimo.
- La parte inferiore della cappa deve essere situata come minimo a 65 cm. sopra cucine a gas o miste. **SEGUA LE INDICAZIONI MINIME DEL FABBRICANTE.** Questa distanza può essere ridotta se così specificato nelle istruzioni per l'installazione della cappa.

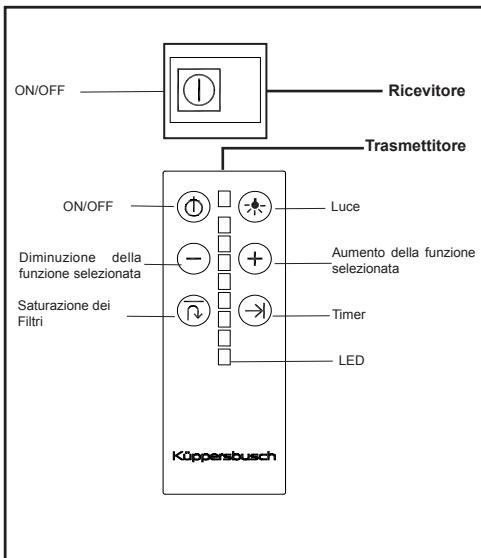
- Non lasci mai la fiamma accesa senza un recipiente che la copra. Il grasso accumulato nei filtri può produrre gocce o prendere fuoco per effetto dell'aumento di temperatura.
- Eviti di cucinare sotto la cappa se non sono collocati i filtri metallici, per esempio mentre li sta lavando nella lavastoviglie.
- Non è permesso flambeare sotto la cappa.
- Sconnetta l'apparato prima di realizzare qualsiasi manipolazione al suo interno. Per esempio: durante la pulizia o la manutenzione.
- Fai attenzione con lavori di manutenzione su di smontaggio non distruttivo.
- Le raccomandiamo di usare guanti e di prestare molta attenzione quando pulisce l'interno della cappa.
- La sua cappa è destinata all'uso domestico e unicamente per l'estrazione e purificazione dei gas provenienti dalla preparazione di alimenti. L'utilizzo per altri scopi è sotto la sua responsabilità e può essere pericoloso. Il fabbricante non si considera responsabile dei danni provocati da un uso indebito dell'apparato.
- Per qualsiasi riparazione deve rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica più vicino e deve usare sempre pezzi di ricambio originali. Le riparazioni o modifiche realizzate da personale non qualificato possono produrre danni all'apparato o un suo cattivo funzionamento e mettere così in pericolo la sua sicurezza.
- Questo dispositivo soddisfa la Direttiva europea 2012/19/EU su apparecchiature elettriche ed elettroniche identificate come "Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". La direttiva fornisce il quadro generale valido in tutto l'ambito dell'Unione europea ai fini del ritiro e del riutilizzo dei rifiuti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, 
- Quando la cappa di estrazione da cucina entra in funzione simultaneamente ad altre attrezzature alimentate da un'energia non elettrica, l'uscita dell'aria non dev'essere superiore a 4Pa (4×10^{-5} bar).
- Tale dispositivo non dev'essere utilizzato da bambini o malati se non sorvegliati. Sorvegliare i bambini onde evitare che giochino con questo dispositivo.

Istruzioni d'uso

Azionando il comando come si indica nella figura potrà controllare le funzioni della cappa. Per ottenere una migliore aspirazione le raccomandiamo di accendere la cappa alcuni minuti prima di iniziare a cucinare, in modo che il flusso d'aria sia continuo e stabile nel momento in cui inizia ad aspirare i fumi.

Allo stesso modo, mantenga la cappa in funzionamento per alcuni minuti quando ha finito di cucinare, per permettere la totale aspirazione di fumi ed odori.

Proceda nel seguente modo:



Programmazione Dei Tempi Di Aspirazione

- Accendere la cappa e selezionare la velocità di aspirazione desiderata
- Selezionare il tempo di programmazione premendo il Timer.
- Ogni pressione aumenta la programmazione di 10 minuti, fino a un massimo di 80
- Per resettare la programmazione, attendere un secondo e premere nuovamente il Timer.
- Velocità e tempo di aspirazione saranno quindi visualizzati mediante la spia LED.
- Le velocità intensive 6,7 e 8 non possono essere programmate. Devono essere selezionate manualmente e hanno una durata indicativa di 10 minuti

Saturazione Dei Filtri "F"

- Proceda alla pulizia dei filtri quando tutte le luci dell'indicatore LED si accendono a intermittenza e sono seguite da un segnale acustico.
- Prema "Saturazione filtri" per ripristinare la funzione.

Pulizia e Manutenzione

Al momento di realizzare la pulizia e manutenzione si assicuri di seguire le Istruzioni di Sicurezza

Pulizia del Corpo della Cappa

- Se la sua cappa è di acciaio inossidabile, utilizzi prodotti di pulizia specifici per questo materiale e segua le istruzioni del fabbricante del prodotto.
- In nessun caso usi spugne metalliche né prodotti abrasivi o corrosivi.
- Asciughi la cappa utilizzando un panno che non lasci pelucchi.
- Si sconsiglia l'uso di dispositivi di pulizia a vapore a questo fine.

Pulizia dei Filtri Metallici

Per estrarre i filtri dalla loro posizione faccia una lieve pressione sui dispositivi di incasso e di seguito tiri.

I filtri metallici si possono pulire lasciandoli in acqua calda con un detergente neutro fino a quando si sciolga il grasso e poi sciacquandoli sotto il rubinetto o utilizzando prodotti specifici per il grasso. È anche possibile lavare i filtri nella lavastoviglie. In questo caso, è consigliabile collocarli in posizione verticale per evitare che si depositino su di essi resti di mangiare.

La pulizia nella lavastoviglie può deteriorare la superficie metallica (facendola annerire) senza per questo compromettere la sua capacità di ritenere i grassi.

Una volta puliti, li lasci asciugare e li collochi di seguito nella cappa.

Sostituzione delle lampadine

Per la sostituzione delle lampadine si prega di contattare il Servizio Tecnico più vicino del costruttore

Se non Qualcosa non Funziona

Prima di contattare al Servizio Tecnico faccia i seguenti verifiche

Problema	Causa Possibile	Soluzione
La cappa non funziona.	Il cavo di alimentazione non è collegato alla rete Non c'è corrente nella rete.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete Assicurarsi che la rete ha corrente
La cappa non aspira abbastanza o vibra.	Filtri saturati di graso. Ostruzione nel condotto di uscita aria	Sostituire o pulire i filtri di carbone attivo e/o metallici. Rimuovere l'ostacolo

Filtri di Carbone Attivo

La durata dei filtri di carbone attivo è da tre a sei mesi, secondo le condizioni particolari d'uso. Questi filtri non sono lavabili né rigenerabili. Una volta terminata la loro utilità, dovranno essere sostituiti.

il diritto di introdurre nei suoi apparati le correzioni che consideri necessarie senza pregiudicare le loro caratteristiche essenziali.

Consigli per il risparmio energetico

Questa cappa è molto efficiente e fa risparmiare energia. Le seguenti misure consentono di risparmiare energia:

- Assicurare una buona ventilazione in cucina quando si cucina. Se non si ottiene abbastanza aria in modalità di estrazione, la cappa non è in esecuzione in modo efficiente e porta ad un aumento del rumore.
- Cucinare con il più piccolo livello possibile di cottura. Po' di vapore significa che è possibile utilizzare una bassa velocità nella cappa e quindi meno consumo di energia.
- Controllare la velocità selezionata della cappa. Normalmente una bassa velocità è sufficiente. Utilizzando la velocità intensiva solo quando necessario.
- Quando molti vapori di cottura sono generati, mettere la cappa ad alta velocità il più presto possibile. Questo è più efficiente che cercare di assorbire i vapori e diffondere in cucina attraverso un'operazione della cappa allungato.
- Assicurarsi di spegnere la cappa dopo aver terminato la cottura.
- Pulire o sostituire i filtri a intervalli regolari. Altamente contaminati filtri riducono le prestazioni, aumentano il rischio di incendio e sono un rischio per la igiene.

Tutela dell'ambiente

- Smaltire i materiali di imballaggio e dei vecchi apparecchi
- Si prega di smaltire imballaggi per il trasporto, nel rispetto dell'ambiente.
- Gli apparecchi dismessi contengono materiali pregiati. Consegnare il vecchio apparecchio ad un punto di raccolta per materiali riciclabili. Vecchi elettrodomestici inutilizzabili prima dello smaltimento. Così, il suo abuso è evitato.
- Riciclare le batterie usate o difettose in conformità alla normativa vigente.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici.

Bäste kund, vi lyckönskar dig till ett gott val. Vi är övergade om att den här moderna, funktionella och praktiska apparaten som är utförd i förstklassigt material kommer att uppfylla alla dina krav.

Läs igenom hela BRUKSANVISNINGEN innan fläkten används för första gången för att uppnå bästa resultat och undvika problem som kan uppstå på grund av felaktig användning samtidigt som små problem kan lösas.

Spara bruksanvisningen då den innehåller viktig information om fläkten och underlättar användandet av denna även för andra personer.

För bästa resultat bör ventilslangen inte mäta mer än FYRA METER, inte ha fler än två 90 graders vinklar och dess diameter bör mäta minst 120.

Säkerhetsanvisningar

- Följ gällande lokala regler för elektriska hushållsinstallationer och ventilation.
- Kontrollera att nätspänning och frekvens överensstämmer med de angivna på etiketten placerad på fläktens insida.
- Om den försedda kabeln är skadad bör tillverkaren ersätta den, efter- säljningsavdelningen eller en passande kvalificerad person för att undvika faror.
- När fläkten är installerad kontrollera att el-kabeln ej är i kontakt med vassa metallkanter.
- Du måste ansluta till en god jordning (ej apparater med klass II, märkta med  i plattan).
- Undvik anslutning av apparaten till rör som används för rökutsläpp
- Rummet bör vara försett med lämplig ventilation om fläkten ska användas samtidigt med andra apparater som ej är eldrivna, t.ex. gasspis.
- Kraftig ansamling av fett i flätkåpan och metallfiltren kan medföra risk för antändning och dropp, därfor är det nödvändigt att rengöra insidan på flätkåpan och metallfiltren minst en gång per månad.
- Den nedre delen av flätkåpan bör placeras minst 65 cm. över gasspis eller spis med både el och gas. OBSERVERA FABRIKANTENS FÅ RÅD.
- Lämna aldrig gasspisen tänd utan ett kärl som täcker lågan. Det ansamlade fettet i filtren kan droppa ner och antändas på grund av den höga temperaturen.
- Undvik att laga mat under flätkåpan om metallfiltren ej är på plats, t.ex. medan de rengörs i diskmaskin.
- Det är ej tillåtet att flambera under flätkåpan.
- Placera ej några föremål ovanpå köksfläkten.
- Stäng av köksfläkten innan underhållsarbetet eller rengöring utföres.

som kommer från annan energi än den elektriska, t.ex. värmepannor, vedeldad spis etc.

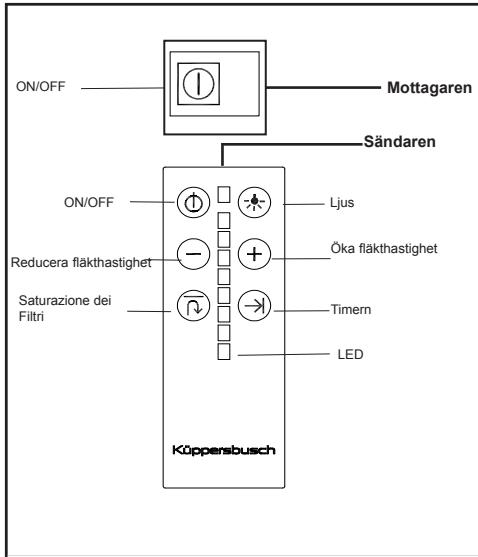
- Under underhållsarbeten, uppmärksamma icke-förstörande demontering.
- Vi rekommenderar användning av diskhandskar och stor försiktighet vid rengöring av flätkåpans insida.
- Din fläkt är avsedd för hushållsbruk och endast för ventilation och filtrering av os från matlagning. Att använda köksfläkten för andra ändamål är under ditt eget ansvar och kan vara farligt. Fabrikanten gör sig ej ansvarig för skador uppkomna vid felaktigt bruk av köksfläkten.
- För all slags reparation bör du vända dig till närmaste behörig service och använd alltid originalreservdelar. Reparationer eller ändringar utförda av ej behörig personal kan medföra skador på köksfläkten eller felaktig funktion, vilket kan innebära en säkerhetsrisk.
- Denna apparat uppfyller kraven för elektriska och elektroniska apparater i direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Direktivet tillhandahåller den allmänna ramen som gäller inom hela Europaunionen för bortskaffande och återanvändning av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska apparater, .
- När köksfläkten används samtidigt med andra apparater som får energi från en annan källa än den elektriska, bör luftutgången inte överstiga 4 atmosfärstryck (4×10^{-5} bar).
- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska, sensoriska eller mentala förmågor sänks, eller som saknar erfarenhet / kunskap, utom om de har tillsyn eller fått instruktioner för användning av enheten genom att den som är ansvarig för hans / hennes säkerhet. Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.

Bruksanvisning

Med användning av panelen enligt bilden kontrolleras fläktens funktion.

För att uppnå en bättre funktion rekommenderar vi att sätta igång fläkten några minuter före matlagningen för att på så vis få luftströmmen att fungera kontinuerligt och stadigt.

På samma vis rekommenderar vi att låta fläkten vara på några minuter efter avslutad matlagning för att på så vis dra ut rök och os.



Programmera arbetstiden

- Sätt på spänningen och välj önskad extraktionshastighet
- Välj programmeringstiden genom att trycka på Timer.
- Varje knapptryckning ökar programmeringstiden med 10 minuter, upp till max 80 minuter.
- För att återställa programmet, vänta i mer än en sekund och tryck på Timer-knappen igen.
- Hastighet och extraktionstid visas med LED-indikatorn.
- De intensiva hastigheterna 6, 7 och 8 kan inte programmeras. Dessa måste väljas manuellt och ha en maximal längd på cirka 10 minuter.

Filter Mättnad Indikator "F"

- Rengör filtren när alla lampor på LED-indikatorn börjar blinka följt av en akustisk signal.
- Tryck på "Filter Saturation" för att återställa den här funktionen

Rengöring och Underhåll

Vid rengöring och underhåll följd säkerhetssanvisningarna

Rengöring av Fläktkåpan

- Om din fläktkåpa är av rostfritt stål, använd speciellt rengöringsmedel avsett för detta material och följ anvisningarna på produkten.
- Använd aldrig stålull, repande eller frätande medel.
- Torka av köksfläkten med en trasa som ej luddar.
- Det är inte tillrådligt att använda rengöringsapparater med ånga för rengöring av hoven.

Rengöring av Metallfilter

För att lossa filtren från sin plats, tryck lätt på fastsättningarna och drag nedåt.

Man kan tvätta metallfiltren genom att lägga dem i varmt vatten med milt diskmedel tills fettet lösts upp och sedan skölja av dem under vattenkranen eller använda speciellt fettlösande medel. De kan även tvättas i diskmaskin. I så fall är det lämpligt att placera dem vertikalt för att undvika att matrester samlas ovanpå dem.

Rengöring i diskmaskin kan skada metallytan (mörkgöra den) utan att detta påverkar kapaciteten att ta upp fett.

Efter rengöring låt dem lufttorka och sedan placera dem i fläktkåpan.

Byte Av Lampor

För byte av lampor kontakta tillverkarens närmaste Tekniska service.

Om något ej Fungerar

Innan du kontaktar Behörig Teknisk Service, kontrollera följande:

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Fläkten fungerar ej	El-kabeln är ej ansluten till nätet. Det finns ej ström i nätet.	Anslut kabeln till nätet Kontrollera att strömmen är på.
Fläkten drar ej in tillräckligt med luft eller vibrerar	Filtren är fulla med fett. Hinder i luftrumman.	Byt ut eller rengör de aktiva kol- och/eller metallfiltren Ta bort hindret.

Aktivt Kolfilter

Kolfiltrens varaktighet är på tre till sex månader, beroende på dess användning. Dessa filter kan ej rengöras eller återanvändas. När de är uttjänade bör de bytas tu.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra ändringar i sina apparater utan att detta medför skillnader i dess funktion.

SE

Energibesparande tips

Denna avdragsugn fungerar mycket effektivt och energibesparande. Följande åtgärder hjälper dig med en energieffektiv användning:

- Se till att du får en bra ventilation i köket när du lagar mat. Om det inte finns tillräckligt med luft i extraktionsläget fungerar inte huven effektivt och det leder till ökade driftsljud.
- Koka med minsta möjliga koknivå. Liten ånga betyder att man kan använda låg hastighet i huven och därigenom mindre energiförbrukning
- Kontrollera vald utdragshastighet. Vanligtvis är en låg hastighet tillräckligt. Använd endast intensiv hastighet vid behov.
- Om flera ångor genereras vid tillagning, sätt kåpan högt så snabbt som möjligt. Detta är mer effektivt än att försöka absorbera de rök som redan är fördelade i köket genom en långvarig arbetsperiod på spisens kåpa.
- Se till att stänga av fläkten efter tillagning.
- Rengör eller byt ut filtern med jämn mellanrum. Högt förorenade filter minskar prestanda, ökar risken för brand och innebär en hygienisk risk.

Miljöskydd

- Återvinna förpackningsmaterialen och den gamla apparaten enligt miljöföreskrifterna
- Kassera transportemballagen på ett miljövänligt sätt.
- Gamla enheter innehåller fortfarande värdefulla ämnen. Kassera din gamla apparat på en samlingsplats för återvinningsbara material. Gammal utrustning måste vara oanväntbar före bortskaffande för att undvika missbruk.
- Kassera tomma eller defekta batterier enligt lokala föreskrifter.
- Kassera inte batterier i hushållsavfall.

Beste klant,

Gefeliciteerd met uw keuze. We zijn er zeker van dat u over dit moderne, functionele en praktische apparaat tevreden zult zijn.

Leest u voor de eerste ingebruikname van deze afzuigkap alle punten van deze GEBRUIKSAANWIJZING zorgvuldig door ten einde een optimaal functioneren van het apparaat te garanderen en om kleine defecten veroorzaakt door een onjuist gebruik te vermijden. Bovendien zult u zo in staat zijn kleinere problemen op te lossen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zo kunt u te allen tijde handige informatie verkrijgen over het gebruik van de afzuigkap. Bovendien kunnen zo ook andere personen gemakkelijker het apparaat gebruiken.

Ten einde een optimaal rendement te verkrijgen, mag de afvoerbuis naar buiten niet langer zijn dan VIER METER, niet meer dan twee hoeken van 90° hebben, en de diameter ervan moet ten minste Ø 120 zijn.

Veiligheidsvoorschriften

- Respecteer de plaatselijk geldende voorschriften in verband met de ingebruikname van elektrische huishoudtoestellen en de afvoer van gassen.
- Controleer of netspanning en frequentie overeenkomen met de gegevens op het plaatje in het binnendeel van de afzuigkap.
- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, de after-sales service of gekwalificeerd personeel.
- Als uw afzuigkap niet over een verbindingssstekker beschikt, of niet toegankelijk is bij normaal gebruik, dient een ontkopelingsschakelaar in de huisinstallatie te worden geplaatst in overeenstemming met de installatierichtlijnen.
- Zorg voor een goede aarding (met uitzondering van klasse II apparaten die als zodanig zijn aangeduid op het etiket met )
- Als eenmaal de afzuigkap is geïnstalleerd, verzekert u van dat de voedingskabel die aangesloten is op het net niet in contact komt met scherpe voorwerpen van metaal.
- Vermijd het apparaat aan te sluiten op leidingen die al worden gebruikt voor de afvoer van rook voortkomend van een andere energievorm dan elektriciteit, bijv. verwarmingsketels, open haard, etc.
- In geval de afzuigkap gelijktijdig zal worden gebruikt met apparaten die gevoed worden met een andere energie dan electriciteit, bijv. een gasfornuis, moet de ruimte voorzien zijn van een aangepast ventilatiesysteem.
- De overdadige opstapeling van vet in de afzuigkap en in de metaalfilters veroorzaakt brand- en druipgevaar; daarom is het nodig het binnenste van de afzuigkap evenals de metaalfilters minstens éénmaal per maand schoon te maken.
- Het onderste deel van de afzuigkap moet zich minstens 65 cm boven een gas- of gemengd fornuis bevinden. VOLG DE AANWIJZINGEN VAN DE FABRIKANT VAN HET FORNUIS. Deze afstand kan worden verandert indien dit wordt aangegeven door de fabrikant in de handleiding van de afzuigkap

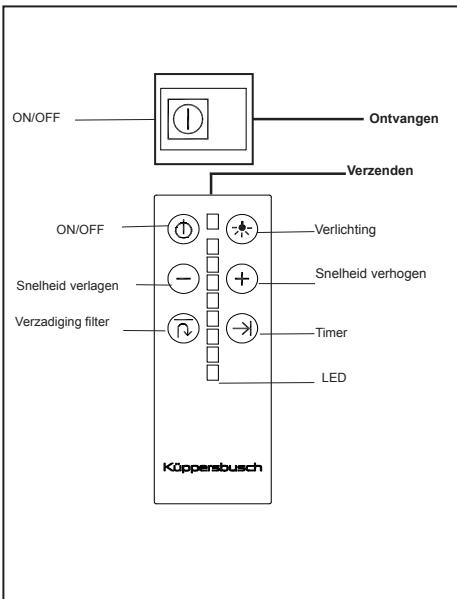
- Laat de gaspitten nooit branden zonder dat er een recipiënt opstaat. Het vet dat is opgestapeld in de metaalfilters zou kunnen beginnen te druipen of branden door de temperatuursstijging.
 - Vermijd te koken onder de afzuigkap als de metaalfilters niet geplaatst zijn, bijv. wanneer deze in de vaatwas zitten om gereinigd te worden.
 - Het is verboden te flamberen onder de afzuigkap.
 - Trek de stekker uit het stopcontact gelijk als u een handeling uitvoert in het binnenste van het apparaat, bijv. gedurende het schoonmaken of onderhoud.
 - Controleer tijdens het onderhoud dat de demontage het apparaat niet beschadigt.
 - Wij raden U aan handschoenen te gebruiken en uiterst voorzichtig te werk te gaan bij het schoonmaken van het binnendeel.
 - Uw afzuigkap is bestemd voor huishoudelijk gebruik en uitsluitend voor het verwijderen en zuiveren van de dampen die vrijkomen bij de bereiding van voedingsmiddelen. Het gebruik voor andere doeleinden zal gebeuren op uw eigen verantwoordelijkheid en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aangericht door een onjuist gebruik van het apparaat.
 - Voor elke reparatie dient u zich te richten tot de dichtsbijzijnde Servicewerkplaats van KÜPPERSBUSCH en altijd originele vervangstukken te gebruiken.
- Reparaties of aanpassingen uitgevoerd door ondeskundig personeel kunnen het apparaat verder beschadigen of een slechte werking veroorzaken, wat de veiligheid in gevaar brengt.
- Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur, bekend onder de naam "Afgedankte elektrische en Elektronische Apparatuur". De richtlijn bepaalt het algemene kader dat van toepassing is in de Europese Unie voor de verwijdering en het hergebruik van het afval van de elektrische en elektronische apparatuur, .
 - Wanneer de afzuigkap van de keuken tegelijkertijd wordt ingeschakeld met andere apparaten die gevoed worden door een energie anders dan elektrische energie, macht de luchtafvoer niet hoger zijn dan 4Pa (4×10^{-5} bar).
 - Dit apparaat mag niet worden gebruikt door mensen van wie de lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens beperkt zijn of die geen ervaring / kennis hebben, als deze niet begeleid worden of instructies ontvangen hebben van de voor zijn/haar veiligheid verantwoordelijke persoon. Dit apparaat is ontworpen om gebruikt te worden door volwassenen, en mag niet dienen als speelgoed voor kinderen.

Gebruiksaanwijzingen

U kunt de functies van de afzuigkap controleren door de schakelaar te bewegen zoals aangeduid op de figuur.

Om een betere afvoer te verkrijgen raden wij U aan de afzuigkap enkele minuten voor het koken aan te zetten zodat de luchtstroom onafgebroken en stabiel is op het moment van het afzuigen van de rook.

Laat ook de afzuigkap nog enkele minuten doorwerken na het koken voor de volledige



De afzuigtijd programmeren

- Zet de kap aan en kies de gewenste extractiesnelheid
- Selecteer de programmeringstijd door op Timer te drukken.
- Elke druk op de knop verhoogt de programmeringstijd met 10 minuten, tot maximaal 80 minuten.
- Wacht langer dan een seconde om het programma te resetten en druk nogmaals op de timerknop.
- De snelheid en extractietijd worden weergegeven met de LED-indicator.
- De intensieve snelheden 6, 7 en 8 kunnen niet geprogrammeerd worden. Deze moeten handmatig worden gekozen en hebben een maximale duur van ongeveer 10 minuten.

Filter Mättnad Indikator "F"

- Reinig de filters wanneer alle lampjes van de LED-indicator knipperen gevolgd door een akoestisch signaal.
- Druk op "Filter Saturation" om deze functie te resetten

Reiniging en Onderhoud

Respecteer de veiligheidsvoorschriften van pagina 30 bij het reinigen en onderhoud van het apparaat.

Reiniging Van de Kast Van de Afzuigkap

- Als uw afzuigkap van roestvrij staal is, gebruik dan gespecialiseerde reinigingsmiddelen voor dit soort materiaal en volg de aanwijzingen van de fabrikant.
- In geen geval metaalsponzen of bijtende of schurende produkten gebruiken.
- De afzuigkap afdrogen met een doek die geen stofdeeltjes achterlaat.
- Er wordt aangeraden geen apparaten te gebruiken die met stoom reinigen om deze taak te verrichten.

Reiniging Van de Metaalfilters

Om de filters los te maken, zacht op de verankeringssystemen drukken en voorzichtig trekken.

De metaalfilters kunnen worden gereinigd door ze te leggen in lauw water met neutraal detergent tot het vet oplost. Daarna afspoelen onder de kraan. U kunt ook speciale produkten tegen vet gebruiken. De filters mogen ook in de vaatwasmachine worden gereinigd. In dat geval kunnen ze best in verticale positie geplaatst worden om te vermijden dat er etensresten op vallen.

Bij reiniging in de vaatwas kan het metaaloppervlak van de filters beschadigen (doen zwart worden) zonder dat daarvoor hun capaciteit om vet vast te houden wordt aangetast.

Als de filters schoon zijn, laten drogen en terug in de afzuigkap plaatsen.

Lampen vervangen

We verzoeken u voor het vervangen van de lampen contact op te nemen met de dichtstbijzijnde technische dienst van de fabrikant.

Wanneer iets Het Niet Doet

Voer de volgende controles uit alvorens de Technische Dienst te verwittigen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De afzuigkap doet het niet	De voedingskabel van de afzuigkap is niet aangesloten op het net. Er is geen elektrische stroom	Sluit de kabel aan op het net. Verzeker er u van dat er stroom is.
De afzuigkap zuigt niet voldoende of trilt.	Metaalfilters ver zadigd met vet. Verstopping in de luchtafvoerbuis	Vervang of reinig de actieve kool- of metaalfilters Verwijder de verstopping

Actieve Koolfilters

De levensduur van deze actieve koolfilters is drie tot zes maand, en afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Deze filters kunnen niet worden gereinigd noch geregenereerd. Als hun levensduur is beëindigd moeten ze worden vervangen.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om aan zijn apparaten de nodige correcties aan te brengen zonder de essentiële eigenschappen ervan aan te tasten.

Energiebesparende tips

Deze afzuigkap werkt zeer efficiënt en energiebesparend. De volgende maatregelen helpen u met een energie-efficiënt gebruik:

- Zorg voor een goede ventilatie in de keuken bij het koken. Als er onvoldoende lucht in de extractiemodus is, werkt de kap niet efficiënt en leidt dit tot verhoogde bedieningsklachten.
- Kook met het kleinste kookniveau mogelijk. Weinig stoom betekent dat we een lage snelheid in de kap kunnen gebruiken en dus minder energieverbruik
- Controleer de geselecteerde extractor snelheid. Meestal is een lage snelheid voldoende. Gebruik alleen de intensieve snelheid indien nodig.
- Als er veel dampen ontstaan bij het koken, moet u zo snel mogelijk de kap op een hoge snelheid zetten. Dit is efficiënter dan het proberen om de dampen die al in de keuken zijn verdeeld te absorberen door middel van een langwerpige werkperiode van de afzuigkap.
- Zorg ervoor dat de afzuigkap na het koken uitschakelen.
- Reinig of vervang de filters met regelmatige tussenpozen. Zeer besmette filters verminderen de prestaties, verhogen het risico op brand en betekenen een hygiënisch risico.

Milieubescherming

- Recycleer de verpakkingsmateriaal en het oude apparaat volgens de milieuvoorschriften
- Verwijder de verpakking op een milieuvriendelijke manier.
- Oude apparaten bevatten nog steeds waardevolle stoffen. Verwijder uw oude apparaat op een verzamelplaats voor recyclebare materialen. Oude apparatuur moet onbruikbaar gemaakt worden voor verwijdering om het misbruik ervan te vermijden.
- Verwijder lege of defecte batterijen volgens de plaatselijke voorschriften.
- Verwijder geen batterijen in huishoudelijk afval.

Αγαπητέ Πελάτη,

Συγχαρητήρια για την επιλογή σας. Είμαστε βέβαιοι ότι αυτή η σύγχρονη, λειτουργική και πρακτική συσκευή, κατασκευασμένη με τα καλύτερης ποιότητας υλικά, θα ικανοποιήσει πλήρως τις ανάγκες σας.

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις πληροφορίες αυτού του φυλλαδίου ώστε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη απόδοση από τη συσκευή και για να αποφύγετε μηχανικές βλάβες που μπορεί να προκληθούν από λανθασμένη χρήση, καθώς επίσης και να μπορέσετε να λύσετε οποιαδήποτε μικροπροβλήματα μπορεί να προκύψουν.

Για να πετύχετε την μέγιστη απόδοση, ο εσωτερικός σωλήνας δεν θα πρέπει να είναι πάνω από 4 ΜΕΤΡΑ, δεν θα πρέπει να έχει πάνω από 2 90° γωνίες και η διάμετρος του θα πρέπει να είναι τουλάχιστον Ø 120.

Κανονισμοί ασφάλειας

- Παρακαλούμε, ενημερωθείτε για τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς που αφορούν τις εγχώριες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και τον τρόπο εξαγωγής αέριων.
- Επιβεβαιώστε ότι η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου ταιριάζουν με αυτές που υποδεικνύονται στην ετικέτα που βρίσκεται εντός του απορροφητήρα.
- Αν το καλώδιο που σας παρέχεται υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ή από το εξουσιοδοτημένο σέρβις ή από κάποιον αρμόδιο ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνο.
- Σε περίπτωση που απορροφητήρας σας δεν διαθέτει βύσμα για σύνδεση στο δίκτυο ή δεν είναι προσβάσιμο υπό κανονικές συνθήκες, είναι αναγκαίο να εγκαταστήσετε ένα διακόπτη αποσύνδεσης με την εγκατάσταση στο σπίτι, σύμφωνα με τα τοπικά πρότυπα για τις εγκαταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε μιας καλής σύνδεσης γείωσης (αυτό δεν ισχύει για τις συσκευές τάξης II, που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών με □).
- Όταν ο απορροφητήρας εγκατασταθεί, βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό καλώδιο της σύνδεσης δεν είναι σε επαφή με "ζωντανά" / αιχμηρά μεταλλικά άκρα.
- Αποφύγετε τη σύνδεση εξόδου της συσκευής με αγωγούς που χρησιμοποιούνται ως έξοδοι καπνών που παράγονται από πηγές που δεν λειτουργούν με ηλεκτρική ενέργεια, π.χ. καυστήρες, καπνοδόχο κλπ.
- Εάν ο ανεμιστήρας εξαγωγής πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με ξεπλοισμό που λειτουργεί με μία μη ηλεκτρικής ενέργειας πηγή π.χ. κουζίνα υγραερίου, τότε ο χώρος πρέπει να έχει επαρκή εξαερισμό.
- Η υπερβολική συσσώρευση σταγονίδιων λίπους στον απορροφητήρα και στα μεταλλικά φίλτρα είναι επικίνδυνο να προκαλέσει πυρκαγιά καθώς και υγροποίηση των ατμών (σταγονίδια νερού). Επομένως το εσωτερικό του απορροφητήρα και τα μεταλλικά φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μια φορά τον μήνα.
- Το κατώτερο μέρος του απορροφητήρα πρέπει να τοποθετηθεί σε απόσταση τουλάχιστον 65 εκ πάνω από τις εστίες υγραερίου ή από μικτού συστήματος εστίες. ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΣΤΕ ΠΙΣΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ. Αυτή η απόσταση μπορεί να μειωθεί εάν αυτό υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή στις οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα.

- Ποτέ να μην αφήνετε εστίες υγραερίου αναμμένες εάν δεν υπάρχει μαγειρικό σκεύος πάνω τους. Τα συσσωρευμένα σταγονίδια λίπους στα μεταλλικά φίλτρα μπορεί να δημιουργήσει υγροποίηση των ατμών ή να προκαλέσουν πυρκαγιά, όταν αυξηθεί η θερμοκρασία.
- Αποφύγετε να μαγειρεύετε κάτω από τον απορροφητήρα όταν τα μεταλλικά φίλτρα δεν είναι τοποθετημένα, π.χ. όταν καθαρίζονται στο πλυντήριο πιάτων.
- Δεν πρέπει να παράγετε φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα.
- Αποσυνδέστε την συσκευή από την ηλεκτρική παροχή πριν από οποιαδήποτε εσωτερική επέμβαση, π.χ. κατά τη διάρκεια καθαρισμού ή συντήρησης.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η αποσυναρμολόγηση δεν βλάπτει τη συσκευή.
- Όταν καθαρίζετε το εσωτερικό του απορροφητήρα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γάντια και να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί.
- Ο απορροφητήρας είναι σχεδιασμένος για οικιακή χρήση και μόνο για την αποβολή και τον καθαρισμό των οσμών που δημιουργούνται από την ετοιμασία του φαγητού. Η χρήση του για οποιονδήποτε άλλο σκοπό είναι με δική σας ευθύνη και μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιά που έχει προκληθεί από ακατάλληλη χρήση της συσκευής.
- Για επισκευές επικοινωνήστε με το κοντινότερο εξουσιοδοτημένο σέρβις, και να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.

Επισκευές ή τροποποιήσεις από οποιονδήποτε άλλο, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή, δυσλειτουργία και κίνδυνο για την ασφάλειά σας.

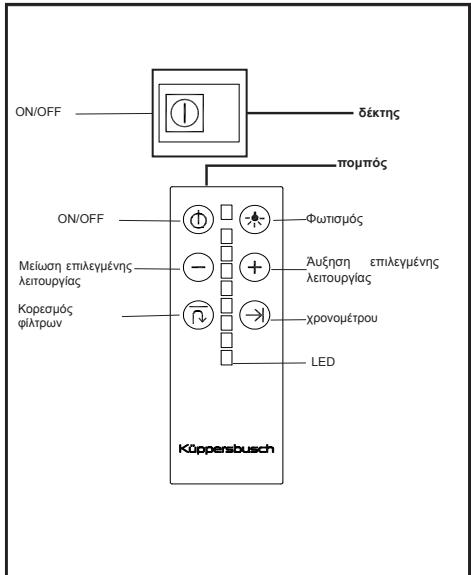
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/EU (ανακύκλωση Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού – WEEE). Η οδηγία αυτή αποτελεί το ευρωπαϊκό πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών, █.
- Εάν ο απορροφητήρας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με εξοπλισμό που λειτουργεί με μία μη ηλεκτρικής ενέργειας πηγή π.χ. κουζίνα υγραερίου, θα πρέπει η έξοδος του αέρα (υποπίεση) να μην είναι μεγαλύτερη από 4Pa (4×10^{-5} bar).
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από άτομα (περιλαμβάνονται τα παιδιά) τα οποία έχουν μειωμένες φυσικές και ψυχικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη εμπειρία και γνώση, εκτός και αν επιβλέπονται η έχουν λάβει οδηγίες για την χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να αποφευχθεί η χρήση της συσκευής από αυτά.

Οδηγίες χρήσεως της συσκευής

Μπορείτε να ρυθμίσετε την λειτουργία του απορροφητήρα χρησιμοποιώντας τους διακόπτες ως υποδεικνύονται στο ακόλουθο διάγραμμα.

Θέστε σε λειτουργία τον απορροφητήρα λίγα λεπτά πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα ώστε να δημιουργηθεί μία σταθερή ροή του αέρα στους σωλήνες εξαγωγής ατμών πριν εμφανιστούν οι ατμοί του μαγειρέματος. Ξεκινώντας με την μικρή ταχύτητα, ανεβάστε σταδιακά τις ταχύτητες μέχρι εκεί που επιθυμείτε. Έτσι διευκολύνετε την λειτουργία του μοτέρ.

Όταν τελειώσετε το μαγείρεμα, αφήστε σε λειτουργία τον απορροφητήρα για μερικά λεπτά (3 με 5 λεπτά) για να διαφύγουν όλοι οι ατμοί από τον σωλήνα εξόδου. Έτσι, εμποδίζεται η επιστροφή των ατμών και των οσμών στην κουζίνα σας.



Προγραμματισμός χρόνου λειτουργίας

- Γυρίστε την κουκούλα και επιλέξτε την απαιτούμενη ταχύτητα εξαγωγής
- Επιλέξτε το χρόνο προγραμματισμού πιέζοντας το χρονοδιακόπτη.
- Κάθε πάτημα του κουμπιού αυξάνει τον χρόνο προγραμματισμού κατά 10 λεπτά, μέχρι το πολύ 80 λεπτά.
- Για να επαναφέρετε το πρόγραμμα, περιμένετε περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο και πατήστε ξανά το πλήκτρο Timer.
- Η ταχύτητα και ο χρόνος εξαγωγής εμφανίζονται με την ενδεικτική λυχνία LED.
- Οι εντατικές ταχύτητες 6, 7 και 8 δεν μπορούν να προγραμματιστούν. Αυτά πρέπει να επιλέγονται χειροκίνητα και να έχουν μέγιστη διάρκεια περίπου 10 λεπτών.

Κορεσμός φίλτρων "F"

- Καθαρίστε τα φίλτρα όταν αρχίσουν να αναβοσβήνουν όλες οι φωτεινές ενδείξεις της ενδεικτικής λυχνίας LED ακολουθώντας από ακουστικό σήμα.
- Πατήστε "Φίλτρο κορεσμού" για να επαναφέρετε αυτήν τη λειτουργία

Καθαρισμός και συντήρηση

Κατά την διάρκεια της εργασίας του καθαρισμού και της συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας.

Καθαρισμός του σώματος του απορροφητήρα

- Αν ο απορροφητήρας σας είναι φτιαγμένος από ανοξείδωτο χάλυβα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ειδικά προϊόντα καθαρισμού για ανοξείδωτο χάλυβα.
- Αν ο απορροφητήρας είναι φτιαγμένος από βαμμένο μέταλλο, χρησιμοποιείστε διάλυμα χλιαρού νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.
- Μην χρησιμοποιείτε συρματάκια ή λειαντικά και διαβρωτικά προϊόντα.
- Στεγνώστε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Δεν συνιστάται η χρήση ατμοκαθαριστών.

Καθαρισμός των μεταλλικών φίλτρων

Για να αφαιρέσετε τα μεταλλικά φίλτρα από τη θέση τους, πιέστε ελαφρώς τις ειδικές λαβές και τραβήξτε τα.

Τα μεταλλικά φίλτρα μπορούν να καθαριστούν “μουλιάζοντάς” τα σε ζεστό διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού μέχρι να διαλυθούν τα λίπη και μετά ξεπλένοντάς τα κάτω από τη βρύση, ή χρησιμοποιώντας ειδικά καθαριστικά λίπους. Μπορούν επίσης να πλυσθούν σε πλυντήριο πιάτων. Σε αυτή τη περίπτωση συνιστούμε να τα τοποθετήσετε κάθετα (όρθια) για να μην πέσουν επάνω τους υπολείμματα φαγητών.

Το πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων μπορεί να “μαυρίσει” τις μεταλλικές επιφάνειες, χωρίς ωστόσο να επηρεάσει την ικανότητα συγκράτησης ατμών. Μετά τον καθαρισμό, αφήστε τα να στεγνώσουν καλά και τέλος τοποθετήστε τα στον απορροφητήρα.

Αλλαγή λαμπτήρων φωτισμού

Για να αλλάξετε τους λαμπτήρες φωτισμού παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Πριν καλέσετε το εξουσιοδοτημένο σέρβις, κάνετε τους παρακάτω ελέγχους:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διόρθωση
Ο απορροφητήρας δε λειτουργεί.	Δεν έχετε συνδέσει το καλώδιο ρεύματος. Η πρίζα δεν έχει ρεύμα.	Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος. Ελέγχετε την πρίζα ή δοκιμάστε άλλη.
Η απορρόφηση δεν είναι ικανοποιητική ή ο απορροφητήρας κουνιέται.	Το φίλτρο έχει γεμίσει λίπη. Ο σωλήνας εξαγωγής έχει κάποιο εμπόδιο ή έχει Ø μικρότερη των 12 cm ή υπάρχουν σταθερές γρίλιες στην έξοδο.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο. Απομακρύνετε το εμπόδιο από το σωλήνα εξαγωγής, ή αντικαταστήστε με άλλον φαρδύτερο Ø 12 cm ή Ø 15 cm, ή αντικαταστήστε με πιτσασόμενες γρίλιες στην έξοδο.

Φίλτρα ενεργού άνθρακα

Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα έχουν μία διάρκεια ζωής μεταξύ 3 και 6 μηνών, ανάλογα με τις συνθήκες της χρήσης. Τα φίλτρα αυτά δεν πλένονται ούτε ανακυκλώνονται. Μετά την χρήση τους θα πρέπει να αντικαθιστώνται.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές και βελτιώσεις στο προϊόν, αν το κρίνει απαραίτητο, χωρίς να αλλάξει τα βασικά χαρακτηριστικά.

Συμβουλές εξοικονόμησης ενέργειας

Αυτός ο απορροφητήρας λειτουργεί πολύ αποτελεσματικά και εξοικονομεί ενέργεια. Τα παρακάτω μέτρα σας βοηθούν με μια ενεργειακά αποδοτική χρήση:

- Εξασφαλίστε καλό εξαερισμό στην κουζίνα κατά το μαγείρεμα. Εάν ο ανεμιστήρας δεν είναι επαρκής στη λειτουργία εξαγωγής, η κουκούλα δεν λειτουργεί αποτελεσματικά και οδηγεί σε αυξημένους θορύβους λειτουργίας.
- Μαγειρέψτε με το μικρότερο δυνατό επίπεδο μαγειρέματος. Ο μικρός ατμός σημαίνει ότι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χαμηλή ταχύτητα στην κουκούλα και, κατά συνέπεια, λιγότερη κατανάλωση ενέργειας
- Ελέγχετε την επιλεγμένη ταχύτητα εξαγωγής. Συνήθως είναι αρκετή η χαμηλή ταχύτητα. Χρησιμοποιήστε την εντατική ταχύτητα μόνο όταν είναι απαραίτητο.
- Σε περίπτωση που παράγονται πολλοί ατμοί κατά το μαγείρεμα, ρυθμίστε την κουκούλα σε υψηλή ταχύτητα το συντομότερο δυνατό. Αυτό είναι πιο αποτελεσματικό από την προσπάθεια απορρόφησης των καπνών που έχουν ήδη διανεμηθεί στην κουζίνα μέσω μιας επιμήκους περιόδου εργασίας της κουκούλας.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει τον απορροφητήρα μετά το μαγείρεμα.
- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα σε τακτά χρονικά διαστήματα. Τα πολύ μολυσμένα φίλτρα μειώνουν την απόδοση, αυξάνουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς και ενέχουν κίνδυνο υγιεινής.

Την προστασία του περιβάλλοντος

- Ανακυκλώστε τα υλικά συσκευασίας και την παλιά συσκευή σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς
- Παρακαλείστε να απορρίψετε τη συσκευασία μεταφοράς με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Οι παλιές συσκευές εξακολουθούν να περιέχουν πολύτιμες ουσίες. Απορρίψτε την παλιά σας συσκευή σε σημείο συλλογής για ανακυκλώσιμα υλικά. Ο παλιός εξοπλισμός πρέπει να καταστεί άχρηστος πριν από τη διάθεσή του για να αποφευχθεί η κακή χρήση του.
- Απορρίψτε τις κενές ή ελαττωματικές μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην πιετάτε τις μπαταρίες σε οικιακά απορρίμματα.

GR

Уважаемый покупатель!
Поздравляем Вас с покупкой!
Мы уверены, что это
современное, функциональное
и практичное устройство,
изготовленное из высококачественных
материалов, будет полностью
соответствовать Вашим требованиям.
Перед первым использованием вытяжки
прочтите, пожалуйста, все разделы
ДАННОГО РУКОВОДСТВА, чтобы
получить максимальный результат
и избежать поломок, вызванных
неправильным использованием, а также
решить мелкие проблемы, возникающие
при работе оборудования. Чтобы добиться
наилучшей производительности, внешняя
координительная труба должна быть
длиной не более ЧЕТЫРЕХ МЕТРОВ,
иметь не более двух углов 90°, а ее
диаметр - как минимум 120 мм.

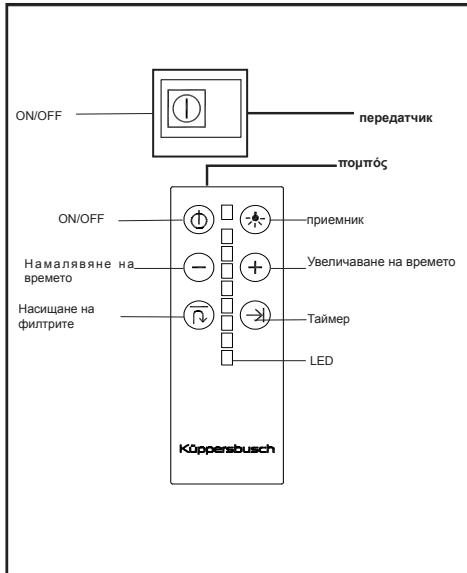
Правила техники безопасности

- Пожалуйста, ознакомьтесь с действующими местными нормами, касающимися монтажа бытовых электроприборов и отвода отработанного воздуха.
- Убедитесь, что напряжение и частота переменного тока в вашей электросети соответствуют указанным на табличке с техническими данными, которая расположена внутри вытяжки.
- Если питающий кабель поврежден, то во избежание опасности его должен заменять изготовитель, служба гарантийного обслуживания или квалифицированный специалист.
- После установки кухонной вытяжки убедитесь в том, что шнур питания, подключаемый к электросети, не контактирует ни с какими находящимися под напряжением острыми металлическими предметами.
- В случае, если устройство не снабжено вилкой для подключения к сети и это не приемлемо в обычных условиях, необходимо произвести начальную установку выключателя в соответствии с местными стандартами установки.
- Убедитесь в хорошем заземлении (это не относится к технике класса II, которая отмечена на этикетке знаком )
- Пары не должны отводиться через каналы, которые используются в качестве вытяжных для устройств, работающих на газе (или ином топливе).
- Если планируется использование вытяжного вентилятора совместно с оборудованием, работающим от неэлектрических источников энергии, например, с газовой плитой, в помещении должна быть предусмотрена достаточная вентиляция.
- Большое скопление жира в кухонной вытяжке и металлических фильтрах является пожароопасным, жир также может стекать с вытяжки в виде капель, поэтому внутренняя поверхность вытяжки и металлические фильтры должны очищаться не реже одного раза в месяц.

- Нижняя часть вытяжки должна быть установлена на высоте минимум 65 см от газовых и смешанных конфорок. СЛЕДУЙТЕ РЕКОМЕНДАЦИЯМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ КОНФОРОК ОТНОСИТЕЛЬНО МИНИМАЛЬНОЙ ВЫСОТЫ ВЫТЯЖКИ. Это расстояние может быть уменьшено, если это указано производителем в инструкции по эксплуатации вытяжки.
- Ни в коем случае не оставляйте газовые конфорки горячими без установленной на них посуды. Под действием высокой температуры жир, скопившийся на фильтрах, может начать капать и воспламениться.
- Не допускайте приготовления пищи под вытяжкой, если металлические фильтры сняты, например, для очистки в посудомоечной машине.
- Не разводите огонь под вытяжкой.
- Отключайте вытяжку от электросети при выполнении внутренних работ, например, при очистке или техническом обслуживании.
- Во время работ по техническому обслуживанию убедитесь, что разборка не повредит устройство.
- Мы рекомендуем использовать перчатки и быть предельно осторожными при очистке внутренней поверхности вытяжки.
- Вытяжка предназначена для бытового использования и только для удаления и очистки испарений, образующихся во время приготовления пищи. Использование вытяжки в других целях может быть опасно. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные несоответствующим использованием устройства.
- Если возникла необходимость ремонта, пожалуйста, обратитесь в ближайший сервисный центр изготовителя, и всегда используйте оригинальные запасные части. Ремонт и модификация, выполненные неквалифицированным лицом, может привести к неправильному функционированию или поломке оборудования, тем самым поставив под угрозу вашу безопасность.
- Устройство имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU «Отходы электрического и электронного оборудования» (WEEE). Данная директива находится в рамках общеевропейского законодательства относительно переработки отходов электрического и электронного оборудования, .
- Данное устройство не предназначено для использования маленькими детьми и инвалидами без присмотра. Не разрешайте детям играть с вытяжкой.

Правила эксплуатации

Управлять вытяжкой можно с помощью элементов управления, показанных на рисунке. Включите вытяжной вентилятор за несколько минут до начала приготовления пищи, чтобы убедиться в наличии устойчивой вентиляционной тяги до появления испарений. После завершения приготовления пищи оставьте вытяжной вентилятор включенным на несколько минут (от 3 до 5 минут), чтобы полностью удалить загрязненный воздух из выходного канала. Это предотвратит возвращение жира, дыма и запахов в кухню.



Программирование вентиляционного периода

- Включите капот и выберите требуемую скорость извлечения
- Выберите время программирования, нажав Таймер.
- Каждое нажатие кнопки увеличивает время программирования на 10 минут, максимум до 80 минут.
- Чтобы сбросить программу, подождите более секунды и снова нажмите кнопку таймера.
- Скорость и время выдержки отображаются со светодиодным индикатором.
- Невозможно запрограммировать интенсивную скорость 6, 7 и 8. Они должны выбираться вручную и иметь максимальную продолжительность около 10 минут.

Насыщенность фильтра "F"

- Очищайте фильтры, когда все индикаторы светодиодного индикатора начинают мигать, а затем звуковой сигнал.
- Нажмите «Насыщенность фильтра», чтобы сбросить эту функцию

Очистка корпуса вытяжки

Во время выполнения очистки и технического обслуживания соблюдайте правила техники безопасности.

Очистка и техническое обслуживание

- Если корпус вашей вытяжки изготовлен из нержавеющей стали, пользуйтесь специальными чистящими средствами, указанными в инструкции к изделию.
- Если ваша вытяжка имеет окрашенный корпус, пользуйтесь теплой водой и нейтральным мылом.
- Ни в коем случае не используйте металлические мочалки, абразивные и едкие вещества.
- Вытирайте вытяжку тканью, не образующей волокон.
- Не пользуйтесь для очистки пароструйными устройствами.

Очистка металлических фильтров

Чтобы снять фильтры, слегка нажмите на фиксаторы и вытяните фильтры наружу.

Металлические фильтры можно очищать путем замачивания их в горячей воде с нейтральным моющим средством до полного растворения жира, а затем прополоскав их под краном с водой, или с помощью специальных средств для удаления жира. Фильтры также можно мыть в посудомоечной машине. В этом случае рекомендуется располагать их в машине вертикально, чтобы избежать налипания на фильтры остатков пищи.

При мытье в посудомоечной машине металлическая поверхность фильтров может потемнеть, что не влияет на способность фильтров улавливать жир. После промывки фильтры необходимо просушить и установить их обратно в корпус вытяжки.

Замена ламп освещения

Для замены лампочек, пожалуйста, свяжитесь с ближайшим Сервисом по техническому обслуживанию.

Устранение неполадок

Прежде чем обращаться в Сервисный Центр, выполните следующие проверки:

Проблема	Возможная причина	Решение
Вытяжной вентилятор не работает.	Питающий кабель не подключен к электросети. В сети нет тока.	Подключите питающий кабель к электросети. Обеспечьте наличие электрического тока в сети.
Вытяжка удаляет загрязненный воздух неудовлетворительно или вибрирует.	Фильтры забиты жиром. Засорение канала вывода воздуха.	Замените или очистите угольные фильтры и/или металлические фильтры. Прочистите канал.

Фильтры на основе активного древесного угля

Полезный срок службы фильтров из активного древесного угля составляет от трех до шести месяцев в зависимости от условий эксплуатации. Такие фильтры не моются и не восстанавливаются. По истечении срока службы угольные фильтры подлежат замене.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в продукцию изменения и дополнения, которые сочетает необходимыми, не изменяя при этом основные характеристики изделия.

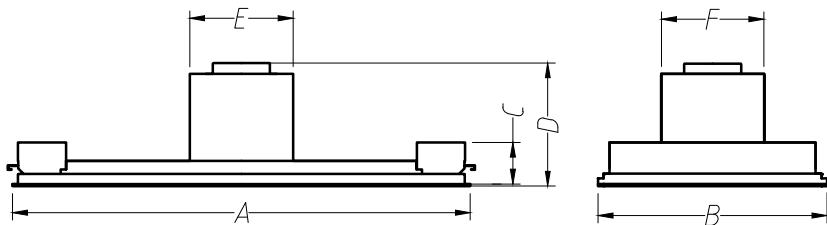
Советы по экономии энергии

Этот вытяжной шкаф работает очень эффективно и экономит энергию. Следующие меры помогут вам с энергосберегающим использованием:

- Обеспечьте хорошую вентиляцию на кухне при приготовлении пищи. Если в режиме экстракции недостаточно воздуха, капот работает неэффективно, что приводит к увеличению рабочих шумов.
- Повар с наименьшим возможным кулинарным уровнем. Маленький пар означает возможность использовать низкую скорость в вытяжке и, следовательно, меньшее потребление энергии
- Проверьте выбранную скорость экстрактора. Обычно достаточно низкой скорости. Используйте интенсивную скорость только в случае необходимости.
- Если в процессе приготовления образуется много паров, как можно скорее установите капот на высокую скорость. Это более эффективно, чем попытка абсорбировать испарения, уже распределенные на кухне, в течение продолжительного рабочего периода вытяжки.
- После приготовления убедитесь в том, что выкрутите вытяжной колпак.
- Регулярно очищайте или заменяйте фильтры. Высоко загрязненные фильтры уменьшают производительность, повышают риск возгорания и означают гигиенический риск.

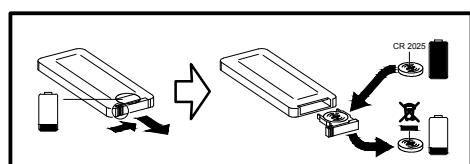
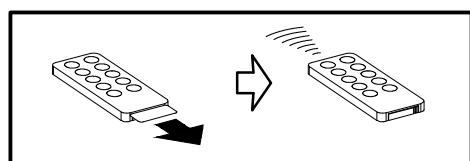
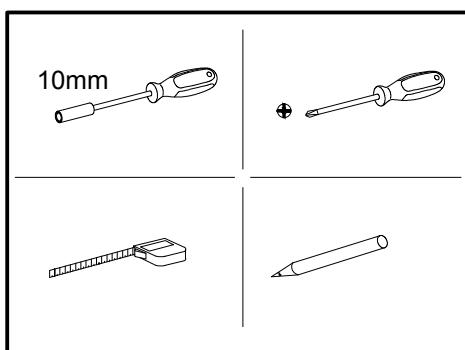
Защита окружающей среды

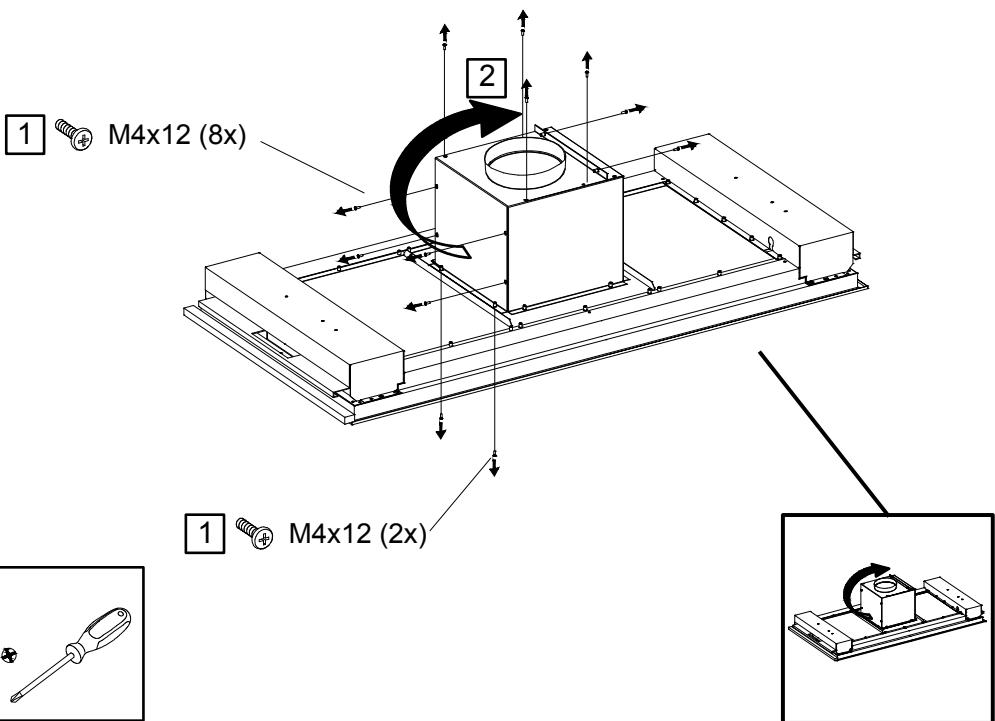
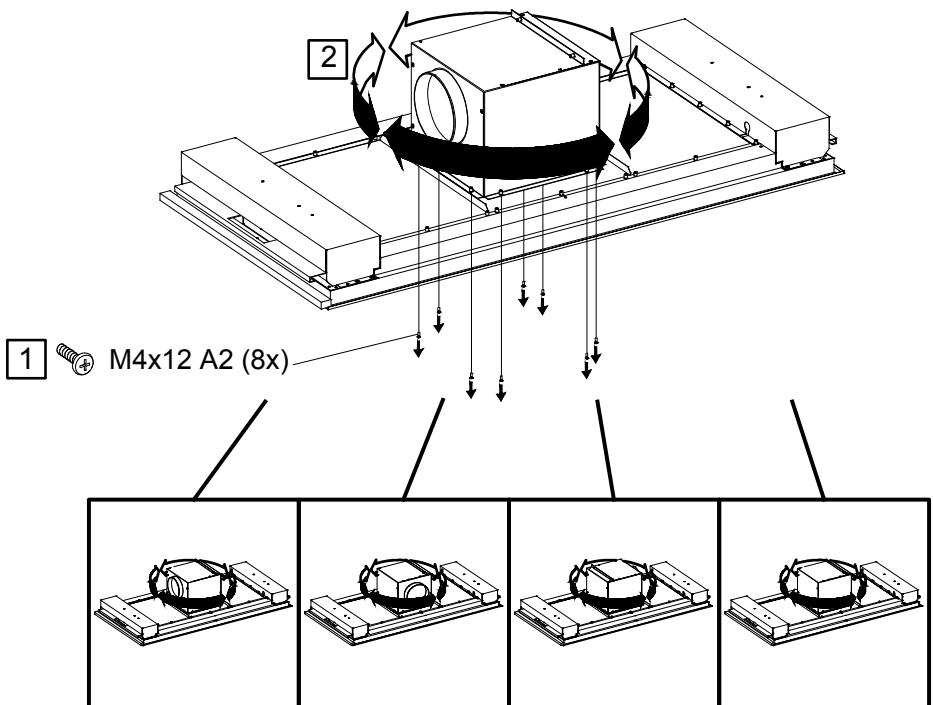
- Перерабатывайте упаковочные материалы и старый прибор в соответствии с экологическими нормами
- Утилизируйте транспортную упаковку экологически чистым способом.
- Старые устройства по-прежнему содержат ценные вещества. Утилизируйте свой старый прибор в месте сбора вторсырья. Старое оборудование должно быть непригодным до утилизации, чтобы избежать его неправильного использования.
- Утилизируйте пустые или неисправные батареи в соответствии с местными правилами.
- Не утилизируйте батареи в бытовых отходах.



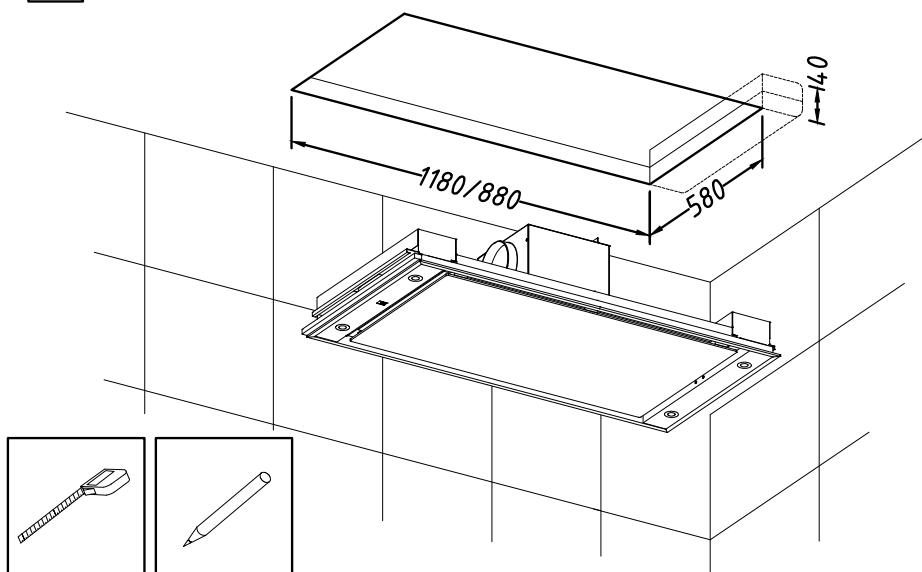
A	B	C	D	E	F
900/1200	600	115	295	270	270

(A)		$\varnothing 150$	1x	
(B)		$\varnothing 150$	1x	
(C)		150-120	1x	

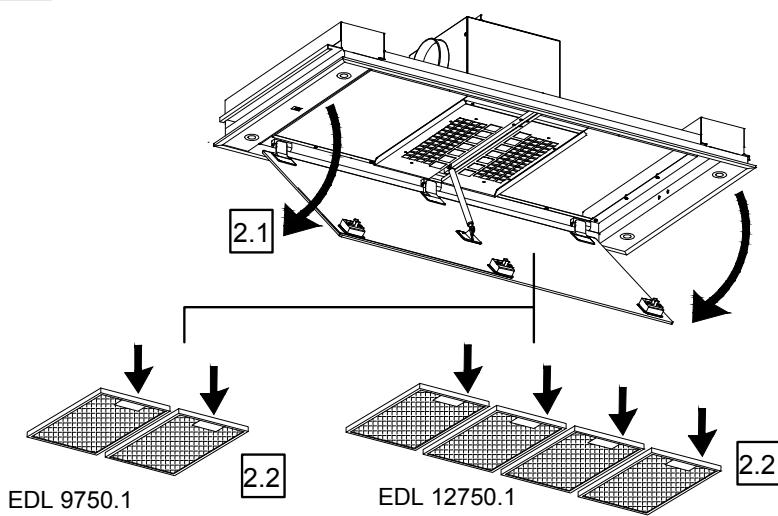


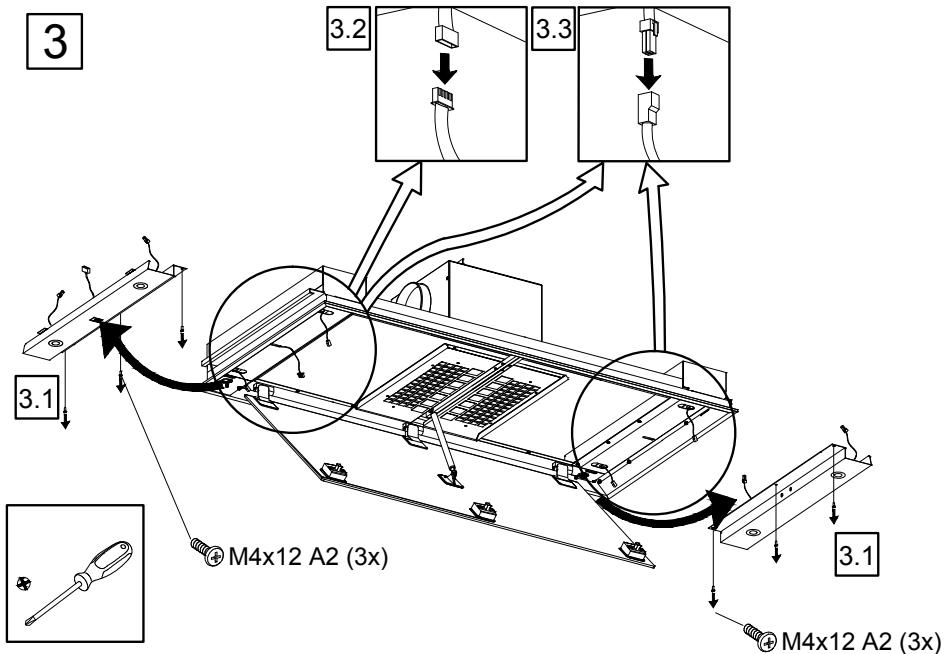
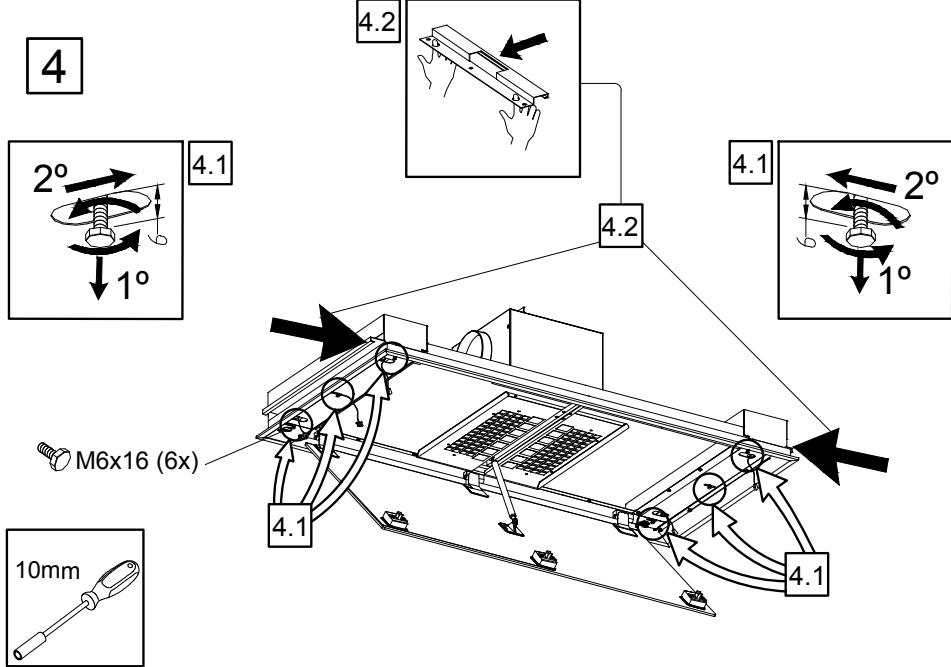


1

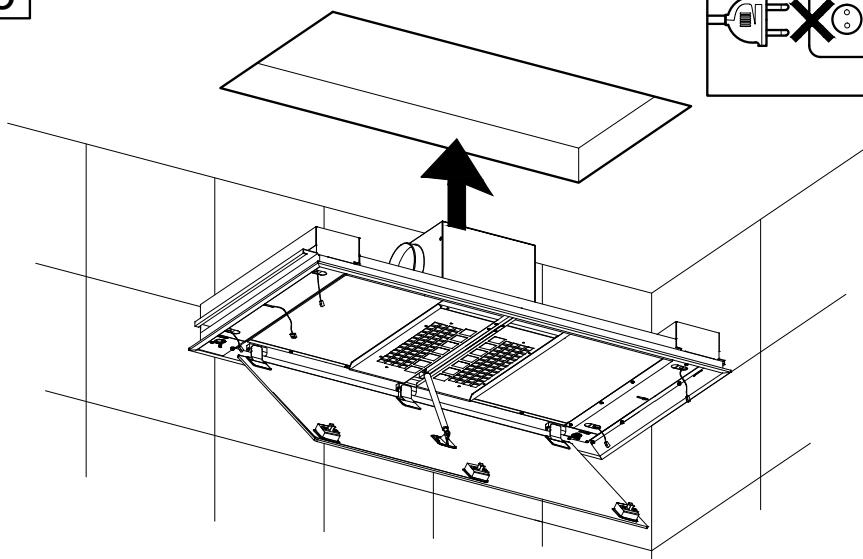


2

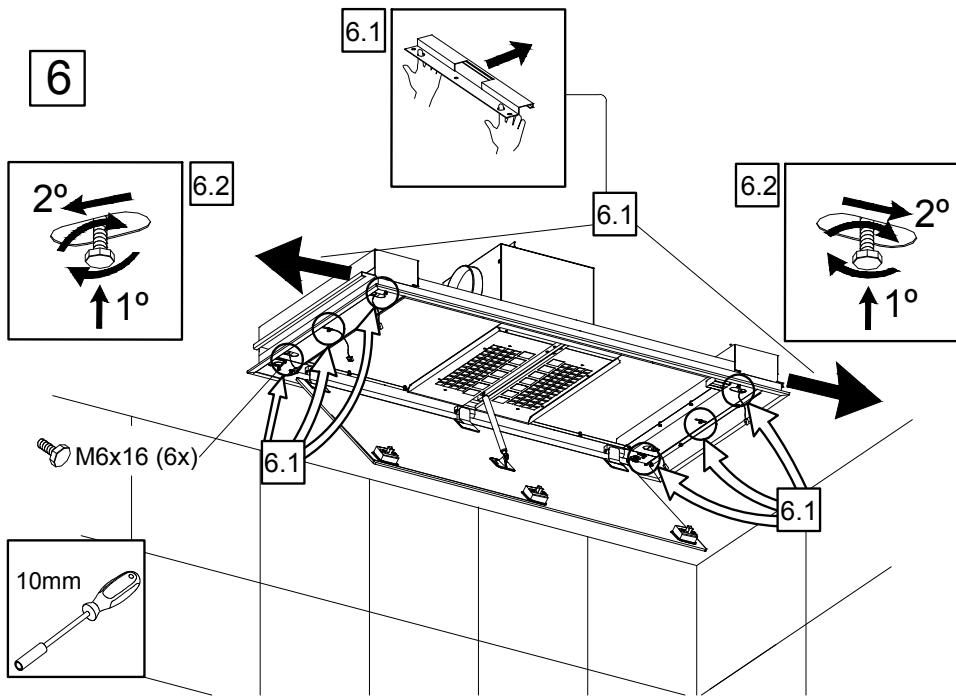


3**4**

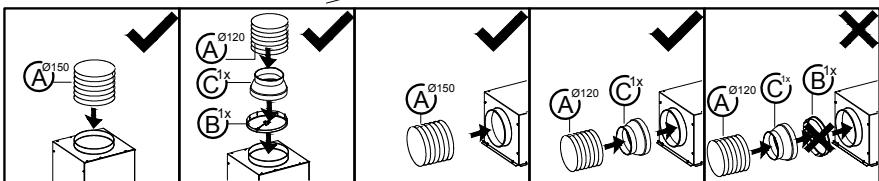
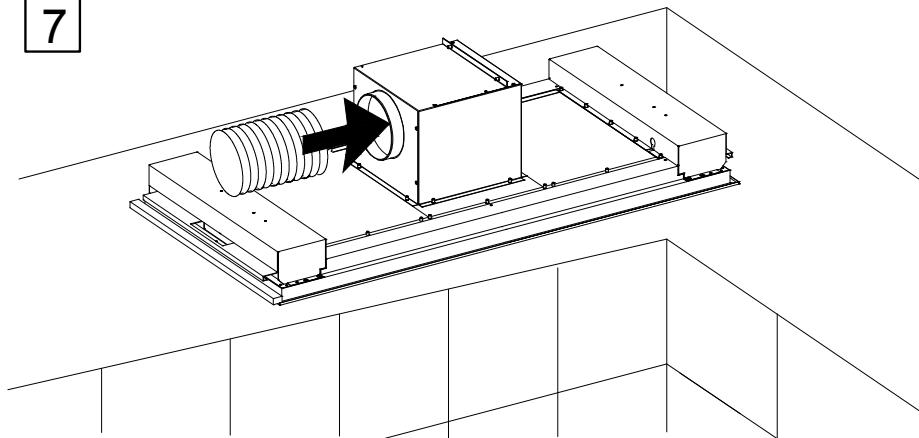
5



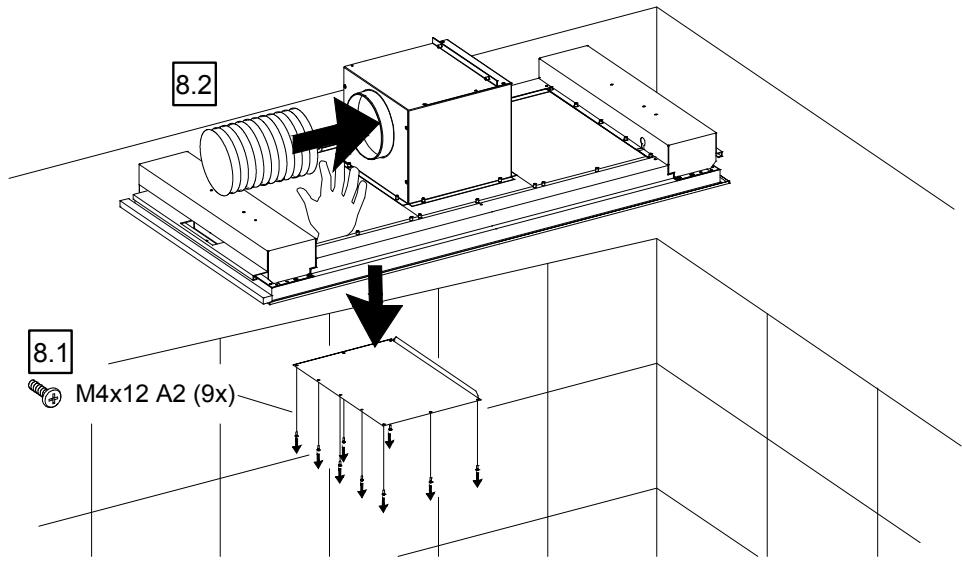
6

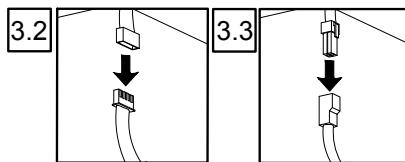
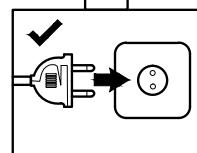


7

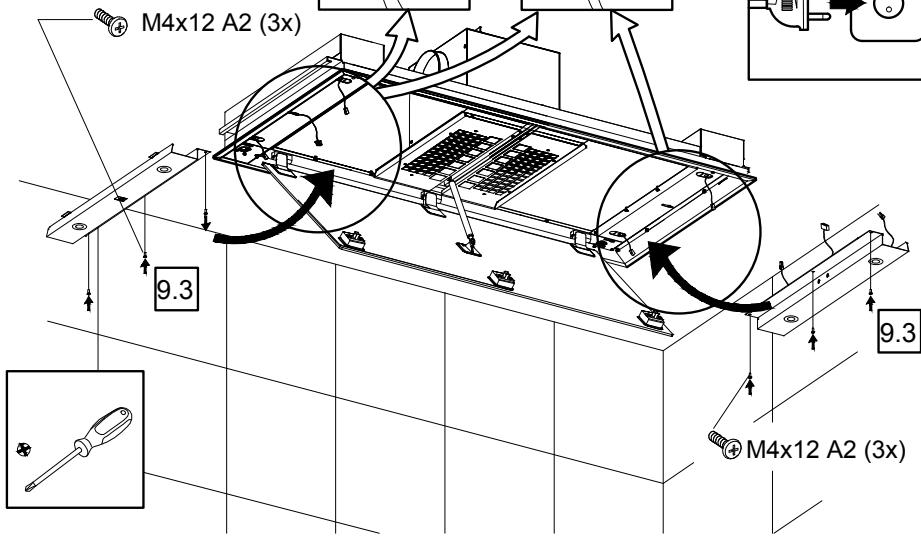


8



9**9.4**

M4x12 A2 (3x)

**10****10.1**

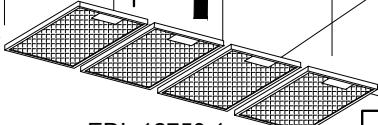
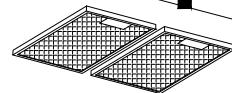
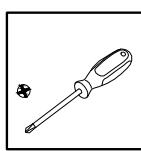
M4x12 A2 (9x)

10.3**10.2**

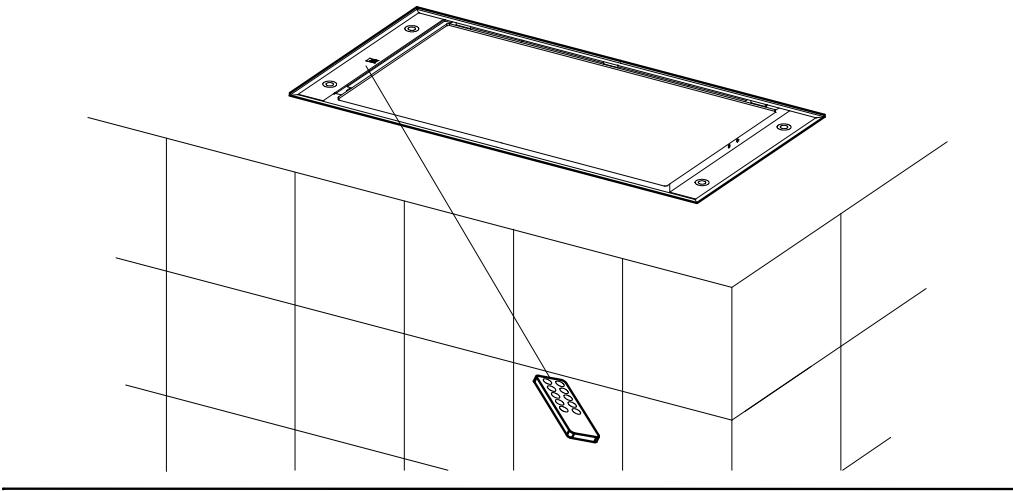
EDL 12750.1

10.2

EDL 9750.1



11





K07-180056/01

K07-180057/01

Küppersbusch

Küppersbusch Hausgeräte GmbH
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen,
Küppersbuschstraße 16, D-45883 Gelsenkirchen
Telefon: (0209) 401-0, Telefax: (0209) 401-303
www.kueppersbusch.de

Teka Austria GmbH
Eitnergasse 13, A-1230 Wien
Telefon: (01) 86680-15, Telefax: (01) 86680-50
www.kueppersbusch.at

